БИБЛІОТЕКА

Твореній Св. Отцевъ и Учителей Церкви

ЗАПАДНЫХЪ,

ИЗДАВАЕМАЯ ПРИ КІЕВСКОЙ ДУХОВНОЙ АКАДЕМІИ.

КНИГА 25.

Твореній блаженнаго Іеронима

СТРИДОНСКАГО

Часть 15:

Толкованія на пророковъ ЗАХАРІЮ и МАЛАХІЮ.



КІЕВЪ.
Тип. И. И. Горбунова, Крещатикъ, д. Тетгерева, № 38.
1900.

ТВОРЕНІЯ

БЛАЖЕННАГО ІЕРОНИМА

СТРИДОНСКАГО.

Часть 15.

Толкованія на пророковъ ЗАХАРІЮ и МАЛАХІЮ.

КІЕВЪ.
Тип. И. И. Горбунова, Крещ., д. Дегтерева, № 38-й.
1900.

Блаженнаго Іеронима, пресвитера Стридонскаго

(ВЪ РУССКОМЪ ПЕРЕВОДѢ)

Одна книга толкованій на пророка Малахію къ Минервію и Александру.

ПРОЛОГЪ.

Мы хотимъ толковать послѣдняго изъ двѣнадцати пророковъ Малахію, имя котораго LXX перевели словами *Ангела Его,* говоря: *Пророческое слово Господне на Израиля въ рукѣ Ангела Его*; въ Еврейскомъ вмѣсто этого читается malachi (מלאכי), что болѣе выразительно и правильно передается словами *Ангелъ*, т. е. *вѣстникъ Мой.* И не должно думать,—согласно мнѣнію нѣкоторыхъ (послѣдователей Оригена),—что съ неба пришелъ ангелъ и принялъ тѣло человѣческое, чтобы возвѣщать Израилю повелѣнія Господни. Въ самомъ дѣлѣ, если необходимо истолковывать имена и на основаніи ихъ составлять не духовное пониманіе, а [сочинять] событія, якобы дѣйствительно бывшія; тогда и *Осія,*—что значитъ *Спаситель,*—и *Іоилъ,*—что значитъ *Господь Богъ,*—или *начинающій,*—и остальные пророки не должны быть разсматриваемы какъ люди, но или какъ ангелы, или какъ Господь и Спаситель, потому что это значеніе имѣютъ ихъ имена. Наконецъ, другіе толкователи,—кромѣ Семидесяти,—перевели такъ, какъ въ Еврейскомъ *Малахія.* А подъ Малахіею Евреи разумѣютъ священника Ездру, потому что все, содержащееся въ книгѣ его, упоминаетъ и этотъ пророкъ, говоря: *Уста священника будутъ сохранять познаніе, и отъ устъ его будутъ*

искать закона, потому что онъ есть Ангелъ Господа воинствъ (Малах. II, 7). Время и оглавленіе книги также совпадаютъ; соотвѣтственно этому мы и относительно псалмовъ, у которыхъ нѣтъ надписаній, говорили, что они принадлежатъ,— должно полагать,—тѣмъ писателямъ, именами которыхъ отмѣчены псалмы предшествующіе. Итакъ, нужно думать, что Малахія, т. е. Эздра, былъ послѣ Аггея и Захаріи, которые пророчествовали при Даріи. И книга [эта] не имѣетъ надписанія, потому что надписаніе находится въ книгѣ того писателя; изъ нея мы узнаемъ, что во время персидскаго царя Артаксеркса *Ездра, сынъ Сераіи...* и прочихъ, до того мѣста, въ которомъ говорится: *сынъ Финеса, сына Елеазара, сына Аарона, священника, сначала вышелъ изъ Вавилона,* и что царь далъ ему вслѣдствіе бывшей надъ нимъ руки Господа Бога его все по желанію его. И съ нимъ пошли нѣкоторые изъ сыновъ Израиля, сыновъ священническихъ и сыновъ левитовъ и пѣвцовъ, и привратниковъ, и Наѳинеевъ въ Іерусалимъ въ седьмой годъ царя Артаксеркса, и пришли они въ Іерусалимъ въ пятый мѣсяцъ. Въ тотъ же самый седьмой годъ царя въ первый день перваго мѣсяца онъ началъ путь изъ Вавилона и въ первый день пятаго мѣсяца пришелъ въ Іерусалимъ. Минервій мой и Александръ, близкіе мои не столько по крови, сколько по вѣрѣ, это я сказалъ во вступленіи кратко, чтобы, не оставляя предпринятаго труда, посвященнаго пророческимъ книгамъ, не обременить себя чрезвычайнымъ трудомъ ради васъ. Имѣя въ виду излагать слова Малахіи сначала по еврейскому тексту, а потомъ по тексту Семидесяти, я укрѣплюсь содѣйствіемъ молитвъ вашихъ, чтобы раскрыть значеніе того, что́ нужно. На эту книгу Оригенъ написалъ три свитка (volumina). Но прошедшихъ событій онъ не коснулся, а по своему обычаю весь отдался иносказательному значенію пророчества, не сдѣлавъ ни одного указанія на Эздру, и думая, что написавшій книгу былъ ангелъ, соотвѣтственно тому, что́ мы читаемъ объ Іоаннѣ: *Вотъ Я посылаю ангела Моего предъ лицемъ Твоимъ* (*Мѳ.* XI, 10). Этого мнѣнія мы рѣшительно не прини-

маемъ, чтобы не быть вынужденными признать паденіе душъ съ неба. Я не помню, читалъ ли я другія толкованія на книгу этого пророка за исключеніемъ краткой книги Аполлинарія, которую должно назвать скорѣе не толкованіями, а замѣчаніями на книгу.

КНИГА ТОЛКОВАНІЙ.

Глава I.—Стихъ 1: *Бремя слова Господня къ Израилю въ устахъ* (in manu) *Малахіи.* LXX: *Принятіе слова Господня на Израиля въ рукѣ ангела Его.*—Чтó значитъ *бремя*, или *тяжесть*, выражаемое по-еврейски словомъ massa (משא), а у Акилы—ἄρμα, или чтó значитъ λῆμμα, т. е. *принятіе*, какъ перевели Семьдесятъ и прочіе толкователи, объ этомъ мы сказали въ толкованіи на другихъ пророковъ. Ибо и Наумъ пишетъ: *Бремя Ниневіи: книга видѣнія Наума Елкесеянина* (*Наум.* I, 1), и Аввакумъ: *Бремя, которое видѣлъ пророкъ Аввакумъ*, (*Аввак.* I, 1), и Захарія: *Бремя слова Господня на землю Адрахъ и въ Дамаскѣ,* [*мѣстѣ*] *успокоенія его* (*Захар.* IX, 1) и снова (XII, 1): *Бремя слова Божія на Израиля.* Будемъ такимъ образомъ довольствоваться толкованіемъ, изложеннымъ тамъ; а въ настоящемъ случаѣ скажемъ только, что бремя слова Господня къ Израилю, или,—какъ перевели LXX: *на Израиля*, есть нѣчто очень важное, ибо называется *тяжестію*, но заключаетъ и нѣчто утѣшительное, ибо направлено *къ Израилю,* а не *противъ Израиля*, потому что одно значитъ для насъ писать кому-нибудь или о комъ-нибудь, и другое значитъ писать противъ кого-нибудь; первое имѣетъ значеніе дружбы, второе показываетъ полное обнаруженіе вражды. Кромѣ того необходимо знать, что послѣ отведенія въ плѣнъ Израиля, т. е. десяти колѣнъ, прежнимъ именемъ безразлично называются и два остальныя колѣна: Іуды и Веніамина. А въ словахъ: *въ рукѣ Ангела его*, или *Малахіи*, слово *рука* понимайте въ значеніи дѣлъ. Точно также слово Бо-

жіе было и въ рукѣ Аггея, и въ рукѣ Іереміи, и въ рукѣ Моисея; слово Божіе не бываетъ въ рукахъ тѣхъ, которые имѣютъ въ рукахъ своихъ неправду, или правая рука которыхъ наполнена взятками, или руки которыхъ полны крови, но бываетъ въ рукахъ тѣхъ, которые между неповинными [или: въ невинности] умываютъ руки свои (*Псал.* XXV, 6). Водою такого рода и Пилатъ былъ вынужденъ вымыть руки свои, чтобы не согласиться съ богохульствомъ Іудеевъ (*Мѳ.* XXVII, 24); объ этихъ водахъ съ веселіемъ восклицаетъ Псалмопѣвецъ: *На водахъ успокоенія Онъ воспиталъ меня* (*Псал.* XXII, 2); обѣтованіе объ этой водѣ Господь даетъ чрезъ пророка: *Окроплю васъ водою чистѣйшею* (*Iезек.* XXXVI, 25). А тотъ, кто грѣшенъ, опьяняется чашею Вавилонскою и относительно его говорится: *Шипы ростутъ въ рукѣ опьяненнаго* (*Притч.* XXVI, 9).

LXX: *Положите на сердца свои.* Этихъ словъ нѣтъ въ Еврейскомъ текстѣ; и я думаю, что они прибавлены изъ книги пророка Аггея: *И нынѣ положите на сердца свои отъ дня сего и далѣе* (*Агг.* II, 16 [*устремите сердца свои*]). Итакъ послѣ названія пророка, или вступленія, особеннымъ образомъ (dupliciter) нужно принять слова: *Положите на сердца свои*, т. е. въ смыслѣ: замѣтьте, подумайте о томъ, что сказано выше въ словахъ: *Принятіе слова Господня на Израиля въ рукѣ Ангела его.* Другими словами, — тщательно сообразите то, что должно быть сказано послѣ этого, чтобы воспринять это не только тѣлесными ушами, но силами души и сердца, и устройте себѣ сокровищницы, въ которыхъ вы могли бы собирать себѣ богатства словъ Божіихъ; и пусть мудрость дѣйствуетъ довѣрчиво, когда вы будете распространены въ широту и, наполнивъ сердца свои словами Божіими, изгоните нечестивые помыслы, исходящіе отъ сердца, — именно человѣкоубійства, блудодѣянія, прелюбодѣянія, кражи (*Мѳ* XV, 19) и проч., и когда вы исполните то, что сказано Спасителемъ: *Кто имѣетъ уши слышать, пусть слышитъ* (*Лук.* VIII, 8).

Стихи 2—5: *Я возлюбилъ васъ, говоритъ Господь. А вы сказали: Въ чемъ Ты возлюбилъ насъ?—Развѣ Исавъ не былъ братомъ Іакову, говоритъ Господь; но Іакова Я возлюбилъ, а Исава имѣлъ въ ненависти. И обратилъ Я горы его въ пустыню, и наслѣдіе его въ драконовъ пустыни. Посему если Идумея скажетъ: „Мы подвергнуты разоренію, но возвращаясь они снова отстроятъ то, что было разрушено“, то Господь говоритъ на это: Они устроятъ, а Я разрушу; и назовутся они предѣломъ нечестія, и народомъ, на который прогнѣвался Господь навсегда. И увидятъ очи ваши, и вы скажете: Да возвеличится Господь надъ предѣлами Израиля.* LXX: *Я возлюбилъ васъ, говоритъ Господь, и вы сказали: Въ чемъ ты возлюбилъ насъ? Развѣ Исавъ не былъ братомъ Іакову, говоритъ Господь, и Я возлюбилъ Іакова, а Исава возненавидѣлъ, и обратилъ предѣлы его въ пустыню, и наслѣдіе его въ жилища пустынныя* [норы дикихъ звѣрей]. *Когда Идумея скажетъ: „Она разорена, возвратимся и возстановимъ разоренное“, тогда Господь всемогущій скажетъ: Они устроятъ, а Я разрушу, и предѣлы ихъ названы будутъ* [предѣлами] *беззаконія и народомъ, противъ котораго Господь приготовился на вѣчное время, и очи ваши увидятъ, и вы скажете: Возвеличился Господь надъ предѣлами Израиля.*— Израиль, т. е. Іуда, къ которому обыкновенно было обращено слово Божіе и видѣніе Господне, вынужденъ переносить величайшее бремя и тяжесть наказаній отъ Господа, чтобы оставить болѣе тяжкіе грѣхи и чрезъ испытанія познать то, чего не познаетъ чрезъ благодѣянія. А чтобы наказаніе, наложенное Богомъ на избранныхъ Его, не показалось несправедливымъ, Онъ присовокупляетъ: *Я возлюбилъ васъ.* Въ самомъ дѣлѣ, *Господь наставляетъ того, котораго любитъ и наказываетъ всякаго сына, котораго принимаетъ* (*Евр.* XII, 6). Когда Онъ говоритъ: *Я возлюбилъ*, т. е. въ прошедшемъ времени, тѣмъ самымъ отрицаетъ настоящую любовь. А они въ своей грѣховной дерзости отвѣ-

чаютъ,—забывая о благодѣяніяхъ,—*въ чемъ Ты возлюбилъ насъ?* На это Господь отвѣчаетъ: „Умалчивая о прочемъ и о недавнемъ возвращеніи вашемъ изъ Вавилона, Я буду говорить о вашей колыбели: прежде чѣмъ вы родились,—именно: прежде чѣмъ Ревекка родила Исава и Іакова (*Быт.* XXV, 23), Я возлюбилъ васъ въ Іаковѣ, а Идумеевъ возненавидѣлъ въ Исавѣ". Разъясняя это мѣсто въ таинственномъ значеніи, Апостолъ Павелъ пишетъ къ Римлянамъ, соединяя два свидѣтельства книги Бытія и Малахіи въ одно: *Но также и Ревекка, имъющая* [въ утробѣ] *отъ одного сочетанія съ Исаакомъ, отцемъ нашимъ, ибо когда они еще не родились, и не сдълали еще добраго или злаго,—чтобы соотвътственно избранію предположенное Богомъ пребыло* [неизмѣннымъ], *не по дъламъ, но отъ Призывающаго сказано ей, что большій будетъ рабомъ меньшему, какъ написано: Іакова возлюбилъ, а Исава возненавидълъ* (*Римл.* IX, 10—14). Слова: *какъ написано*,—относятся, какъ къ книгѣ Бытія, такъ и къ пророку Малахіи. Онъ говоритъ: „Не только Я возлюбилъ Іакова, прежде чѣмъ онъ родился, и возненавидѣлъ Исава, прежде чѣмъ онъ вышелъ изъ утробы матери; но и на ихъ потомковъ Я перенесъ любовь Свою и ненависть: ненависть на Исава, горы котораго, Сеиръ, Я обратилъ въ пустыню, а города обратилъ въ пустынныя мѣста жилища для змѣй и звѣрей. Если же Эдомъ, т. е. Исавъ скажетъ: „Правда, вслѣдствіе гнѣва Божія мы разорены, но мы снова построимъ города", то узнайте пророческое слово Господа: „Когда они будутъ строить, Я буду разрушать, и вѣчное опустошеніе ихъ будетъ доказательствомъ гнѣва Моего. Итакъ дѣлами Я показалъ ненависть къ Исаву; а любовь къ вамъ, т. е. къ Іакову, Я докажу слѣдующимъ образомъ. Послѣ разоренія ихъ и обращенія въ пустыню, очи ваши увидятъ, и вы скажете: *Да возвеличится Господь надъ предълами Израиля* и сравнивая бѣдствія, которыя претерпѣлъ братъ вашъ, познаете благодѣянія Божіи къ вамъ. Іудеи обольщаютъ себя тщетною надеждою, что при концѣ міра Эдомъ,—согласно пророчеству.—

будутъ Римляне, а Израиль—они; что по низверженіи Идумейской, т. е Римской власти, господство надъ міромъ перейдетъ къ Іудеямъ.—Это мы сказали полагая основанія для уясненія,—насколько это для насъ возможно,—прошедшихъ событій. А теперь перейдемъ къ толкованію духовному. Израиль, т. е. *мужъ* или *умъ* (sensus), *созерцающій Бога* или,—какъ мнѣ наилучше кажется,—εὐθύτατος Θεοῦ, т. е, *праведнѣйшій Божій*, возлюбленъ Господомъ и хочетъ знать основаніе (rationem) любви Его къ себѣ. И Господь даетъ ему тотъ отвѣтъ, что Іаковъ и Исавъ рождены отъ одной и той же отрасли, т. е. пороки и добродѣтели происходятъ отъ одного и того же источника, когда мы вслѣдствіе свободы воли по желанію своему склоняемся и на ту, и на другую сторону. Но первоначально пороки зарождаются въ дѣтствѣ, отрочествѣ и юношескомъ возрастѣ; возрастъ болѣе зрѣлый потомъ ихъ исправляетъ и искореняетъ. Но старшій братъ звѣроподобенъ (hispidus—покрытый волосами) и кровожаденъ (*Быт.* XXV, 27); онъ находитъ наслажденіе въ охотѣ, въ лѣсахъ, и дикихъ звѣряхъ; братъ младшій нѣженъ, простъ и ведетъ скромную домашнюю жизнь. Богъ полагаетъ предѣлы Идумеѣ, т. е. странѣ земной и кровожадной, и это навсегда. Посему если безстыдная злоба пытается снова возобновить то, что разорено по повелѣнію Божію, Господь объявляетъ Себя врагомъ того, что возстановляется посредствомъ пороковъ. И послѣ того, какъ въ предѣлахъ враговъ все будетъ ниспровергнуто, мы будемъ имѣть возможность видѣть очи Израиля и всѣхъ святыхъ, которые восклицаютъ: „Да возвеличится Господь въ предѣлахъ тѣхъ, которые мысленно созерцаютъ Бога“. Затѣмъ, любовь и ненависть Божія происходятъ или вслѣдствіе предвѣденія будущаго, или вслѣдствіе дѣлъ; вѣдь мы знаемъ, что Богъ любитъ все и не ненавидитъ ничего изъ того, что сотворилъ (*Прем.* XI, 25), а особенно обнаруживаетъ Свою любовь къ тѣмъ, которые являются врагами и борцами противъ пороковъ. Наоборотъ, Богъ ненавидитъ тѣхъ, которые разрушенное Имъ желаютъ снова возстановить. Впрочемъ, ненависть Божія представляется человѣко-

образно (ἀνθρωποπάθως), какъ и плачъ, и скорбь, и гнѣвъ Его; это для того, чтобы мы, слыша о ненависти Его къ нечестивымъ, избѣгали того, что Богъ ненавидитъ, какъ намъ извѣстно.

Стихъ 6: *Сынъ почитаетъ отца и рабъ господина своего. Посему, если Я—Отецъ, то гдѣ почтеніе ко Мнѣ? и если Я—Господинъ, то гдѣ страхъ предо Мною, говоритъ Господь воинствъ.* LXX: *Сынъ воздаетъ славу Отцу и рабъ будетъ бояться господина своего. И если Я—Отецъ, то гдѣ слава Моя и если Я—Господинъ, то гдѣ страхъ ко мнѣ, говоритъ Господь всемогущій.*— Хотя Я возлюбилъ васъ во Іаковѣ, какъ сыновъ, прежде чѣмъ вы родились, однако избирайте нынѣ, какимъ именемъ вы будете называть Меня: Отецъ ли Я для васъ, или Господинъ. Если Я—Отецъ, то воздайте Мнѣ должное почтеніе и окажите благоговѣніе, достойное родителя. Если же Я—Господинъ, то почему вы презираете Меня, почему не боитесь Меня? А говоритъ Онъ къ тѣмъ, которые возвратились изъ Вавилонскаго плѣна при Зоровавелѣ и Іисусѣ, сынѣ Іоседековомъ, при священникѣ Ездрѣ и Нееміи (Ездр. III, 2, 8) и, выстроивъ жертвенникъ, не построили еще храма и не возвели стѣнъ города, и тѣмъ не менѣе жили во грѣхахъ прежнихъ, не почитая Господа ни любовію, ни страхомъ. Что касается словъ: *слава*, *честь*, по-гречески δόξα по-еврейски chabod (כבוד), это одно и то же понятіе (verbun), но соотвѣтственно особенностямъ латинскаго языка мы перевели Еврейское латинскимъ *honor*. Ибо и въ Евангеліи, тамъ гдѣ говоритъ Господь и Спаситель: *Отче, прославь* (*clarifica*) *Сына Твоего, чтобы и Сынъ Твой прославилъ Тебя* (*Іоан.* XVII, I) на греческомъ стоитъ δόξασον, т. е. *прославь* (*glorifica*). Вмѣсто этого многіе изъ Латинянъ перевели: *воздай честь* (*honorifica*). Вмѣстѣ съ тѣмъ поразмыслимъ и о томъ, что сынъ и рабъ, согласно смыслу св. Писанія, бываетъ по волѣ [своей], а не въ силу естественной необходимости. Въ самомъ дѣлѣ, кто принялъ духа всыновленія, обращается въ сына Божія; а кто приметъ духа рабства въ страхъ (Рим. VIII, 15), тотъ становится рабомъ Божіимъ. Итакъ, Богъ

прежде всего хочетъ, чтобы мы были сынами Его и добровольно дѣлали добро; если же мы хотимъ достигнуть того, чтобы Богъ считалъ насъ по крайнѣ мѣрѣ рабами, конечно, должны оставить зло [хотя бы] подъ страхомъ наказаній. О сынахъ въ худшемъ смыслѣ слова (*in malam partem*) мы читаемъ: *Мы были сынами гнѣва, сынами геенны* (*Ефес.* II, 3); этихъ сыновъ, достойныхъ мученій, рождаютъ фарисеи, обходя море и сушу (*Мѳ.* XXIII, 15); *сыномъ погибели* называется также Іуда предатель (*Іоан.* XVII, 12), и въ Псалмѣ восемьдесятъ восьмомъ о Господѣ пишется: *Сынъ беззаконія не будетъ имѣть возможности повредить Ему* (LXXXVIII, 23). У пророка Осіи есть также названіе *сыны прелюбодѣянія,* рожденные отъ матери блудницы, о которой написано: *блудодѣйствовала матерь ваша* (*Осіи* II, 5); и въ Евангеліи Іудеи приравниваются къ сынамъ діавола: *Вы рождены отцемъ вашимъ діаволомъ и хотите исполнять желанія отца вашего* (*Іоан* VIII, 44). О сынахъ въ лучшемъ смыслѣ этого слова мы читаемъ, какъ о сынахъ Божіихъ: *Тѣмъ, которые приняли Его, Онъ далъ власть быть сынами Божіими* (*Іоан.* I, 12), какъ о сынахъ премудрости, согласно слову Евангелія: *Оправдана премудрость сынами ея* (*Мѳ.* XI, 19), какъ о сынахъ Авраама: *Истинно, истинно говорю вамъ, Богъ и изъ камней сихъ можетъ воздвигнуть сыновъ для Авраама* (*Мѳ.* III, 9), какъ о сынахъ Апостола: *Сыны мои, которыхъ я снова рождаю, пока не отобразится въ васъ Христосъ* (*Галат.* IV, 19), и многое въ этомъ родѣ. Итакъ сынъ составляетъ честь или славу для отца, какъ о томъ написано: *Такъ да просвѣтится свѣтъ вашъ предъ людьми, чтобы они видѣли ваши дѣла и прославили Отца вашего, Который на небесахъ* (*Мѳ.* V, 16). Рабъ также чтитъ господина своего, но не тою любовію, какъ сынъ; но обыкновенно подразумѣвается *чтитъ*: и сынъ отца своего и рабъ господина своего; однако Богъ всемогущій, зная различіе сына и раба, отъ сына ожидаетъ славы, а отъ раба боязни, ибо *Начало премудрости страхъ Господень* (*Еккл.* [*Сирах.*]

I, 16). Такъ что отъ страха рабства мы переходимъ къ сыновнему прославленію.

Стихъ 7: *Къ вамъ, о священники* [слово]: *вы презирали имя Мое и говорили: Въ чемъ вы презирали имя Твое? Вы приносите на жертвенникъ Мнѣ хлѣбъ нечистый и говорите: въ чемъ мы безчестимъ Тебя?—Въ томъ, что говорите: Жертвенникъ Господень не достоинъ уваженія.* LXX: *Вы, священники, презирающіе имя Мое и говорившіе: Въ чемъ мы презираемъ имя Твое? Принося на жертвенникъ Мой хлѣбъ нечистый, вы говорили: въ чемъ мы осквернили его? Въ томъ, что говорите: Жертвенникъ Господень не достоинъ уваженія,* ⁑ *и презираете то, что̀ возложено на немъ.* ⁑ Слова: *И презираете то, что̀ возложено на немъ,* мы отмѣтили знакомъ ⁑ (obelo), ибо ихъ нѣтъ въ Еврейскомъ текстѣ, и прибавлены они въ виду того, что слѣдуетъ далѣе. Итакъ эта рѣчь обращается *къ вамъ, о священники, презирающіе имя Мое.* Они по возвращеніи изъ Вавилона подъ страхомъ прошлаго рабства должны были бы всею мыслію обратиться къ Господу Богу; однако они этого не только не сдѣлали, но, подражая Каину (*Быт.* IV, 9), еще съ заносчивостью вывѣдываютъ у Того, отъ Котораго не ускользаетъ ничто сокровенное, въ чемъ они презираютъ имя Его, чтобы безстыднымъ притворствомъ прикрыть язву совѣсти своей. Итакъ вы хотите знать, въ чемъ вы презираете имя Мое? Вы приносите на жертвенникъ Мой нечистый хлѣбъ,—именно: хлѣбы предложенія, которые по Еврейскимъ преданіямъ вы сами должны были и посѣять, и пожать, и смолоть, и испечь, а теперь вы берете первый попавшійся въ руки хлѣбъ и съ безразсудствомъ вопрошаете: „Чѣмъ мы осквернили ихъ", или: *Тебя.* Въ самомъ дѣлѣ, если безчестятся таинства, то тѣмъ самымъ наносится безчестіе Тому, Кому принадлежитъ таинство. А слѣдующія слова: *Въ томъ, что говорите: Жертвенникъ Господень не заслуживаетъ уваженія,* мы можемъ истолковать такъ: возвратившись изъ Вавилона не устроивъ храма, а оставаясь жить въ хижинахъ и

въ развалинахъ стараго города, они устроили только жертвенникъ, но не съ такимъ великолѣпіемъ, какое имѣлъ прежній, и воображали, что при недостаточно величественномъ сооруженіи можно допустить уменьшеніе степени богопочтенія.—Мы набросали легкія черты, на которыхъ должно быть построено духовное толкованіе. Слово Господа исправляетъ небрежныхъ епископовъ, пресвитеровъ и діаконовъ, или,—такъ какъ мы всѣ составляемъ родъ священниковъ и царей,—всѣхъ тѣхъ, которые называются именемъ Христовымъ, какъ крестившіеся во Христа; почему они презираютъ Имя Божіе? Когда же они спрашиваютъ, въ чемъ они презрѣли имя Его? Богъ указываетъ дѣйствія, въ которыхъ выражается презрѣніе: Вы, говоритъ, приносите на жертвенникъ Мой нечистый хлѣбъ. Мы безчестимъ хлѣбъ, т. е. тѣло Христово, когда недостойно приступаемъ къ жертвеннику и оскверненные пьемъ чистую кровь, и говоримъ: *Трапеза Господня не заслуживаетъ уваженія.* Не въ томъ дѣло, что дѣйствительно кто либо осмѣливается такъ говорить и нечестиво помышляетъ произносить преступнымъ голосомъ это, а въ томъ, что дѣла грѣшниковъ обезславливаютъ трапезу Господню. Можно сказать и иначе: Учитель Церкви, совершающій хлѣбъ духовный и раздающій его народамъ, презираетъ имя Божіе, если подъ вліяніемъ человѣческаго тщеславія или изъ желанія временнаго прибытка, который является слѣдствіемъ славы, говоритъ народамъ такъ, что льститъ предъ богатыми, оказываетъ честь грѣшникамъ и,—какъ говоритъ апостолъ Іаковъ,—принимаетъ тѣхъ, которые приходятъ къ нему въ золотыхъ перстняхъ (*Іак.* II, 2) и отгоняетъ отъ себя святыхъ, но бѣдныхъ людей; [такой учитель] оскверняетъ хлѣбъ ученія, и наноситъ безчестіе самому Господу, воображая, что трапеза Его Писаній одно и то же, что и трапезы идоловъ и человѣческаго ученія (saecularis doctrinae).

Стихъ 8: *Если вы приносите въ жертву слѣпое* [животное], *развѣ это не зло? И если вы приносите въ жертву хромое или слабое, развѣ и это также не зло? Принеси это вождю твоему, развѣ оно понравится ему, или*

развѣ онъ приметъ лице твое? говоритъ Господь воинствъ. LXX: *Посему, если вы приносите въ жертву слѣпое, развѣ это не зло? и если приносите въ жертву хромое или слабое, развѣ и это не зло? Принеси это своему вождю, развѣ онъ приметъ лице твое? говоритъ Господь всемогущій.*— О различіи жертвъ и о томъ, что̀ Евреи должны были приносить и чего не приноситъ въ жертву, болѣе полно мы узнаемъ изъ книги *Левитъ* (*глав.* XXI и XXII).—Итакъ, по возвращеніи изъ Вавилона священники, левиты, привратники, пѣвцы, Наѳинеи и слуги Соломона, списокъ которыхъ далъ Ездра, приносили Господу недозволенныя закономъ жертвы, именно жертвы изъ слѣпыхъ, хромыхъ и имѣющихъ разные недостатки животныхъ (1 *Ездр.* II), т. е. то, что пророкъ выражаетъ однимъ названіемъ слабый (languidus). Если, говоритъ онъ, ты принесешь нѣчто подобное вождю своему, развѣ онъ не отвергнетъ тебя? развѣ онъ не подумаетъ, что этимъ ему наносится обида? А вы дерзаете приносить въ жертву Богу то, что не осмѣливаетесь приносить въ даръ человѣку! Было бы слишкомъ долго раскрывать въ настоящее время таинственное значеніе каждой жертвы. Я скажу только о тѣхъ, о которыхъ говорится въ настоящей главѣ. Слѣпы тѣ жертвы душевныя, которыя не просвѣщаются свѣтомъ Христовымъ и не имѣютъ ока, чистаго по слову Евангелія (*Мѳ* VI, 22). Не тверда, не устойчива молитва просящаго, который приступаетъ къ ней разсѣянно (duplici mente); онъ услышитъ вмѣстѣ съ народомъ Іудейскимъ: *Доколѣ вы будете хромать на обѣ ноги* (3 *Цар.* XVIII, 21). А болѣзненна и имѣетъ всякаго рода слабость та жертва, которая не имѣетъ силы Христа Бога и мудрости Божіей. И такого рода жертвы, которыя не имѣютъ свѣта истины и не движутся твердою стопою мудрости, а шатаются отъ слабости разнаго рода, если приносятся предстоятелю (principi) Церквей, или какому-либо ученому и мудрому учителю, развѣ не будутъ отвергнуты, и не послужатъ къ безславію того, кто осмѣлился таковыя жертвы принести?

Стихъ 9 [и начало 10-го]: *И нынѣ молитесь предъ лицемъ Бога, чтобы Онъ помиловалъ васъ; ибо если вашею рукою сдѣлано это, то можетъ ли Онъ какимъ-либо образомъ принять лица ваши? говоритъ Господь воинствъ. Кто есть среди васъ такой, который запираетъ ворота и возжигаетъ на жертвенникѣ Моемъ огонь безвозмездно?* LXX: *И нынѣ возносите мольбы предъ лицемъ Бога вашего, и просите Его; руками вашими сдѣлано это, приму ли Я отъ васъ лица ваши? говоритъ Господь всемогущій. Ибо и у васъ затворяются врата, и не возжигается огонь на жертвенникѣ Моемъ безвозмездно.*—Въ этомъ мѣстѣ Семьдесятъ толковниковъ во многомъ не согласны съ Еврейскою истиною; и необходимо признать, что гдѣ есть различіе въ переводѣ, тамъ и смыслъ различенъ. Такъ какъ вы приносили слѣпыя, хромыя и болѣзненныя жертвы,—ибо вы все то, что Я сказалъ, сдѣлали,—то покайтесь: не помилуетъ ли васъ какъ-нибудь Господь Богъ. Вѣдь между вами,—не говоря уже о первосвященникѣ, священникѣ, левитѣ и пѣвцѣ,—ни привратникъ, ни тотъ, кто зажигаетъ огонь на жертвенникѣ для жертвы всесожженія, [не трудится даромъ], т. е. до самаго послѣдняго служителя нѣтъ человѣка, который не получалъ бы отъ Меня награды за свой трудъ. А говоря такъ, Онъ разумѣетъ десятины отъ всѣхъ плодовъ, которые приносятся народомъ. Этимъ ясно показывается, что предъ Господомъ пріятнѣе то служеніе, которое не требуетъ вознагражденія въ настоящее время. Посему и Апостолъ проповѣдуетъ Евангеліе безъ платы (1 *Θессал.* II, 9): и днемъ и ночью онъ работаетъ своими руками, чтобы не быть кому-нибудь въ тягость, и свидѣтельствуетъ, что эта слава о безвозмездной проповѣди среди язычниковъ никоимъ образомъ не должна быть отнята у него (2 *Θессал.* III, 7—9). Но LXX толковниковъ внушаютъ совсѣмъ другой смыслъ. О священники, приносящіе имѣющія недостатки жертвы, обратитесь къ покаянію и умоляйте предъ лицемъ Господа, и просите о дѣлахъ рукъ вашихъ. А относительно словъ прибавленныхъ: *Приму ли Я отъ васъ лица ваши,* я

не знаю, соотвѣтствуютъ ли призванію раскаяться. Въ самомъ дѣлѣ никто, вѣдь, не говоритъ: „Проси меня, и я не пощажу тебя“. Слѣдуютъ слова: *У васъ закрываются ворота*, именно Отца и Сына и Святаго Духа. Посему Спаситель и говоритъ: *Я есмь дверь* (*Іоан*. X, 9). Можно истолковать и иначе. Не откроются у васъ врата Писаній, и не будете вы имѣть возможности ни видѣть Святое Святыхъ, ни познавать таинства Господни, ни возжигать благовонное куреніе на жертвенникѣ Его, ибо молитвы ваши не дойдутъ до Него. А то, что выражено словомъ δωρεὰν, которое мы перевели словомъ безвозмездно, толкователи, принимающіе изложенное нами послѣднее (nunc) значеніе, переводятъ словомъ *благодать* (gratiam) въ томъ смыслѣ, что таковые служители не имѣютъ благодати на служеніе предъ жертвенникомъ Господа.

Стихи 10—13: *Нѣтъ у Меня благоволенія къ вамъ, говоритъ Господь воинствъ, и дара отъ рукъ вашихъ Я не приму. Ибо отъ востока солнца до запада велико имя Мое у народовъ и освящается на всякомъ мѣстѣ, и приносится имени Моему жертва чистая, ибо велико имя Мое среди народовъ, говоритъ Господь воинствъ. А вы безславите Его тѣмъ, что говорите: Жертвенникъ Господа не стоитъ уваженія, и то, что полагается на немъ, достойно презрѣнія вмѣстѣ съ огнемъ, который пожираетъ это. И вы сказали: Вотъ* [плодъ] *отъ труда! и съ презрѣніемъ отнеслись къ этому, говоритъ Господь воинствъ; и принесли* [къ жертвеннику] *изъ краденаго хромое и болѣзненное, и принесли въ даръ. Развѣ Я приму его отъ руки вашей? говоритъ Господь*: LXX: *Нѣтъ благоволенія Моего къ вамъ, говоритъ Господь всемогущій, и жертвоприношенія Я не приму отъ рукъ вашихъ, потому что отъ востока солнца до запада славно имя Мое среди народовъ, и на всякомъ мѣстѣ кажденіе приносится имени Моему и жертвоприношеніе чистое, ибо велико имя Мое среди народовъ, говоритъ Господь всемогущій. Вы же презираете*

Его тѣмъ, что говорите: Жертвенникъ Господенъ безславенъ и яства, полагаемыя на немъ, не заслуживаютъ уваженія. И сказали вы: Это отъ тяжелаго труда! и съ презрѣніемъ отвергли его, говоритъ Господь всемогущій. И принесли вы краденое, хромое и больное, и совершили жертву. Приму ли Я ее отъ рукъ вашихъ? говоритъ Господь всемогущій.—Правило въ отношеніи къ толкованію Писаній таково: Гдѣ раскрывается весьма ясное предсказаніе о будущемъ, не должно ослаблять силы того, что написано, иносказательнымъ толкованіемъ, не всегда несомнѣнно вѣрнымъ. Въ настоящемъ мѣстѣ слово Господа обращено собственно къ священникамъ Іудейскимъ, приносящимъ въ жертву слѣпое, хромое и болѣзненное, чтобы они знали, что ихъ плотскія жертвы должны сопровождаться духовными жертвами. И Господу должно приносить не кровь воловъ или козловъ, а благовонное куреніе, т. е. молитвы святыхъ; и не въ одной только Іудейской области, и не въ одномъ только городѣ Іудеи,—Іерусалимѣ,—но и на всякомъ мѣстѣ будетъ приносима жертва, и при томъ не нечистая, какъ у народа Израильскаго, а жертва непорочная, какъ въ торжественныхъ богослуженіяхъ Христіанъ; ибо отъ востока солнца до запада велико имя Господа у народовъ, какъ говоритъ Спаситель: *Отче, Я открылъ имя Твое человѣкамъ* (*Іоан.* XVII, 6). И тогда какъ, говоритъ Онъ, велико должно быть имя Мое у народовъ, вы, вожди Іудеевъ, безславили и безславите Его. Ибо пророчество такъ раскрываетъ будущее, что не упускаетъ изъ виду и настоящаго. О священники и вожди Іудеевъ! на всякомъ мѣстѣ имени Моему приносится жертва чистая, и имя Мое будетъ велико у народовъ потому, что вы говорите: „Жертвенникъ Господа безславенъ и не достойно уваженія то, что возлагается на немъ, вмѣстѣ съ огнемъ, который пожираетъ это". По возвращеніи изъ Вавилона народъ устроилъ жертвенникъ изъ случайно попавшихъ подъ руки необдѣланныхъ камней, какъ говорится въ книгѣ Ездры (I Ездр. VI), но безъ храма, безъ городскихъ зданій и стѣнъ, и думалъ, что въ виду бѣдности обстановки и

украшенія, и богослуженіе будетъ въ меньшихъ размѣрахъ. Господь и говоритъ имъ: „Вы думаете, что жертвенникъ не достоинъ чести, какъ и всесожженія, и жертвы, возносимыя на немъ вмѣстѣ съ огнемъ, пожирающимъ ихъ. Вы не понимаете, что Господь всемогущій требуетъ не золота и драгоцѣнныхъ камней и множества жертвъ, а благорасположенія приносящихъ“. А тѣ толкователи, которые разумѣютъ не жертвенникъ, а просто столъ (трапезу), на которомъ полагаются хлѣбы, по моему мнѣнію, совершенно не могутъ истолковать прибавленныхъ въ концѣ словъ: *вмѣстѣ съ огнемъ, который пожираетъ ихъ*, потому что огонь не пожиралъ хлѣбовъ предложенія, такъ какъ священники всегда вмѣсто прежнихъ полагали новые [или: замѣняли новыми прежніе], а снятые хлѣбы поступали въ полное распоряженіе священниковъ (*Левит.* XXIV, 59). Впрочемъ, это мѣсто,—несомнѣнно,—можно понимать и такъ: Вы безславите имя Мое тѣмъ, что говорите: „Чтó пользы, если мы будемъ приносить въ жертву самое лучшее“? Каково бы ни было это приносимое, все равно оно должно быть пожрано огнемъ. Плодъ жертвенника есть огонь, а пища для огня—жертвы или всесожженія.—Но вамъ недостаточно нечестія вашей прежней рѣчи: вы еще прибавляете: *Вотъ* [плоды] *отъ труда, и съ презрѣніемъ отнеслись къ этому, говоритъ Господь* Смыслъ этой рѣчи таковъ Вы сказали: „Изъ плѣна мы вернулись; мы были достояніемъ враговъ; мы много пострадали во время продолжительнаго пути; мы бѣдны: то, чтó мы могли имѣть, издержано во время труднаго переселенія; а теперь мы приносимъ въ жертву такое, какое есть у насъ“; говоря такъ, вы съ презрѣніемъ отнеслись къ своимъ приношеніямъ, то есть признали ихъ достойными и Моего презрѣнія, или,—какъ можно читать въ Еврейскомъ: И съ презрѣніемъ отнеслись ко Мнѣ. Говоря такъ, вы нанесли безчестіе не жертвоприношенію, а Мнѣ, Которому предназначена жертва. Посему Я никоимъ образомъ не приму его отъ вашихъ рукъ, говоритъ Господь всемогущій. Нѣкоторые думаютъ, что это хотя говорится преимущественно къ Іудеямъ, ибо жертвы ихъ нечисты и осквернены, и жерт-

ва передается язычникамъ, но должно быть относимо къ священникамъ Церкви Христовой, которые небрежно приносятъ жертвы Господу. Если мы принимаемъ это, то должны принять, что изъ Церкви жертвы должны быть перенесены въ другое вѣроисповѣданіе. Съ другой стороны, какимъ образомъ Евангеліе заступитъ мѣсто закона, если за Евангеліемъ наступитъ то, что не имѣетъ быть [согласно пророчеству]? А подъ поруганною трапезою Господнею разумѣютъ Св. Писаніе, если оно разумѣется не такъ, какъ въ немъ написано.

Глава II.—Стихи 1, 2 [Глава I:—Стихъ 14; глава II, стихи 1, 2]: *Проклятъ человѣкъ лживый, у котораго есть въ стадѣ животное мужескаго пола, а приноситъ въ жертву Господу по данному обѣту животное съ недостаткомъ, ибо Я есмь* [Вульг. опускаетъ: *есмь*] *Царь великій, и имя Мое страшно у народовъ.* † *И нынѣ такъ повелѣно вамъ, о священники: Если вы не хотѣли слушать и не хотѣли внимать сердцемъ, чтобы прославить имя Мое, говоритъ Господь воинствъ, Я пошлю на васъ бѣдность и прокляну благословенія ваши, прокляну ихъ, потому что вы не вняли сердцемъ.*—LXX: *И проклятъ человѣкъ могущественный: онъ имѣлъ въ стадѣ животное мужескаго пола и обѣтъ его былъ на немъ, а въ жертву Господу онъ приноситъ животное слабое; ибо Я есмь Царь великій, говоритъ Господь всемогущій, и имя Мое славно у народовъ. И нынѣ заповѣдано вамъ, о священники, если вы не слышали и не вняли сердцемъ своимъ, чтобы воздать славу имени Моему, говоритъ Господь всемогущій, Я пошлю на васъ проклятіе, и прокляну благословеніе ваше, прокляну его,* ⁜ *и разсѣю благословеніе ваше* ÷ *и не будетъ на васъ, ибо вы не вняли сердцемъ своимъ.*—Слова: *и разсѣю благословеніе ваше* прибавлены у LXX, а въ Еврейскомъ ихъ нѣтъ. Божественное слово въ этомъ отрывкѣ пророчески исправляетъ и осуждаетъ все то, что́ человѣческій духъ можетъ находить въ оправданіе своего грѣха и въ свою защиту съ помощію ложныхъ

извиненій. Смыслъ этого мѣста такой: Такъ какъ вы приносите въ жертву хромое, слѣпое и болѣзненное [животное] и то не изъ своего имущества, а изъ награбленнаго, и изъ добычи, орошенной слезами несчастныхъ, и сверхъ того еще говорите: „Отъ плода трудовъ и бѣдности своей мы приносимъ то, что у насъ есть“, посему Я вообще говорю: Собственная ваша совѣсть изобличаетъ васъ. Конечно, вы переносите бѣдность, [пережили] бѣдствія плѣна, и крайній недостатокъ имущества; но послушайте, что Я говорю: „Проклятъ хитрый человѣкъ, у котораго въ стадѣ есть животное мужескаго пола, но который, давши обѣтъ, приноситъ въ жертву Господу животное слабое. Если у тебя нѣтъ животнаго мужескаго пола, то проклятіе совсѣмъ не касается тебя“. Говоря такъ, Онъ показываетъ, что у нихъ есть лучшее, а въ жертву они приносятъ худшее. Итакъ вамъ, о священники, повелѣно это, потому что, презирая Меня, вы творите нечестивыя дѣла. Но такъ какъ Я болѣе хочу покаянія грѣшника, чѣмъ смерти его, то Я говорю нынѣ: Если вы не хотѣли Меня ни слушать, ни понимать,—чтобы, воздать славу имени Моему, которое страшно у народовъ, то Я пошлю на васъ дѣйствительную бѣдность, такъ что вы уже не ложно, а вслѣдствіе полнаго недостатка во всемъ, будете говорить, что у васъ нѣтъ тѣхъ лучшихъ вещей, которыя вы могли бы принести въ жертву. И прокляну, говоритъ, благословенія ваши, т. е. тѣ, которыми вы обладаете нынѣ по благоволенію Моему; или: что благословится вами [*или*: благословляется], то будетъ проклято Мною. ***И прокляну ихъ***, подразумѣвается: ***благословенія ваши***, потому что вы не хотѣли понимать сказанное вамъ, ибо это и выражено въ словахъ: ***Не вняли сердцемъ***. Подъ проклятымъ и хитрымъ мы можемъ понимать народъ Іудейскій, который, хотя и имѣлъ въ стадѣ своемъ Мужа (masculum), т. е. Господа Спасителя, и непорочнаго Агнца, Который взялъ на себя грѣхи міра (*Іоан.* I, 29), хотя и былъ убѣждаемъ словами всѣхъ пророковъ взять и принести въ жертву барана, запутавшагося рогами въ кустарникѣ Сабекъ (*Быт.* XXII 13), но не хотѣлъ этого сдѣлать, а принесъ въ

жертву Господу [дѣло] недостойное, когда распялъ Господа Спасителя и предпочелъ освободить Варавву, виновника разбоевъ и возмущеній (*Іоан.* XVIII, 40.), подъ которымъ въ таинственномъ смыслѣ нужно разумѣть діавола. Но въ то время, какъ они презираютъ Господа и предпочитаютъ діавола Спасителю, имя Христово страшно у народовъ, которые увѣровали въ страданія Господа и съ благоговѣйнымъ трепетомъ чтутъ его То же самое можетъ быть сказано и о насъ въ томъ случаѣ, если мы, сотворенные отъ Бога мудрыми, и имѣющіе природу, способную къ усвоенію священныхъ наставленій, нерадимъ о своихъ природныхъ дарованіяхъ, предаемся порокамъ и роскоши и, имѣя надлежащую жертву (masculum), приносимъ Господу недостойное Его (debile). Слабымъ же и порочнымъ является предъ Богомъ молитвенное слово наше, когда оно прерывается гнѣвомъ, завистію, враждою и другими смятеніями духа; если мы, принося даръ къ жертвеннику и вспомнивъ, что братъ нашъ имѣетъ нѣчто противъ насъ, не заботимся напередъ дать ему удовлетвореніе (*Мѳ.* V, 23). Посему Апостолъ и заповѣдуетъ: *Я хочу, чтобы вы, мужи, молились на всякомъ мѣстѣ, воздѣвая святыя руки безъ гнѣва и препирательства* (1 *Тим.* II, 8). А правителемъ помышленій нашихъ и добродѣтелей является разумъ, о которомъ говорится. *Душа моя, благослови Господа и все внутреннее мое имя Его святое* (*Псал.* CII, 1). Если онъ хорошо пасетъ стадо свое, то исполняется на немъ и извѣстное благословеніе: *Благословенны стада быковъ твоихъ и стада овецъ твоихъ* (*Втор.* XXVIII, 4). Если же онъ, наоборотъ, имѣя въ дѣйствительности животное мужескаго пола, т. е. крѣпкое, тяжелое и сильное, принесетъ въ жертву легковѣсное, или женственное вслѣдствіе излишней изнѣженности или чувственное, или слабое и развращенное различными возмущеніями души. то почувствуетъ на себѣ исполненіе слѣдующихъ словъ Писанія: *Могущественные претерпятъ сильное мученіе* (*Прем.* VI, 8) и: *Кому больше дадутъ, съ того больше и взыщутъ* (*Лук.* XII, 48). Поэтому священникамъ въ особенныхъ словахъ говорится, что если они

не желаютъ слушать и внимать сердцемъ, чтобы воздать славу имени Господа Бога добрымъ поведеніемъ и даже, напротивъ, если имя Его изъ-за нихъ злословится у народовъ языческихъ (*Рим.* II, ?); то Богъ пошлетъ на нихъ бѣдность во всемъ (omnium bonorum) и благословеніе ихъ обратитъ въ проклятіе. Обращающіе здоровье на удовлетвореніе похоти, а богатство для роскошной жизни, и безчестящіе добрую славу грязнымъ поведеніемъ обращаютъ благословеніе Божіе въ проклятіе. А еще можетъ быть и такъ: Такъ какъ священникамъ дается особенное повелѣніе, то они измѣняютъ благословеніе свое въ проклятіе тогда, когда они не благословляютъ отъ всего своего сердца, какъ Исаакъ благословилъ Іакова, Іаковъ—патріарховъ и Моисей—двѣнадцать колѣнъ (*Быт.* XXVII, 28; XLIX, 1—27 и *Второз.* XXXIII), а сладкою рѣчью и добрыми словами обольщаютъ сердца невинныхъ (*Рим.* XVI 18); когда они говорятъ пріятныя рѣчи поступающимъ несправедливо, льстятъ грѣшникамъ, пока они богаты, и восхваляютъ ихъ пороки, о которыхъ говорится: *Народъ Мой, называющіе тебя блаженнымъ, льстятъ тебѣ и заграждаютъ путь нôгамъ твоимъ* (*Ис.* III, 12).

Стихи 3, 4: *Вотъ Я отниму у васъ плечо и на лица ваши разбросаю пометъ торжественныхъ жертвъ вашихъ, и онъ покроетъ васъ собою. И вы узнаете, что Я послалъ вамъ повелѣніе это, чтобы былъ* [сохраняемъ] *договоръ Мой съ Левіемъ, говоритъ Господь воинствъ.* XXL: *Вотъ Я отдѣлю у васъ плечо и разорву внутренности надъ лицами вашими, внутренности торжественныхъ жертвъ вашихъ и соберу васъ вмѣстѣ, и вы познаете, что Я послалъ вамъ повелѣніе это, чтобы былъ* [сохраняемъ] *завѣтъ Мой съ левитами, говоритъ Господь всемогущій.*— Такъ какъ Онъ говоритъ левитамъ, то и говоритъ: Отниму у васъ то, чтó, по вашему понятію, есть болѣе священное согласно закону и чтó изъ жертвенныхъ животныхъ даровано вамъ Богомъ въ награду за ваши добродѣтели. *Brachium* (лопатка) вмѣсто чего LXX перевели *humerum* (плечевая часть), это есть

правая передняя часть бока (armum) животнаго. И разорву, говоритъ надъ лицами вашими ἔνυστρον, т. е. *желудокъ*, или по Еврейскому тексту [разбросаю] ечистоты н(פרש), т. е. называетъ въ переносномъ смыслѣ (μετωνυμικῶς) содержащееся вмѣсто содержащаго, ибо священники отъ жертвъ получали правое плечо, грудинку, языкъ и внутренности и вообще то, что́ описывается въ книгѣ Левитъ (главы VII и IX). Онъ говоритъ, что все это Онъ отвергнетъ за грѣхи ихъ и броситъ въ лицо священниковъ, чтобы приносящіе были таковы же, какъ и приносимое (*Числ.* XVIII; *Второз.* XVIII). И онъ прилипнетъ къ вамъ, или покроетъ васъ, такъ что ваши отталкивающія лица будутъ опозорены этою гнилостною нечистотою и изъ того, что Я отвергаю васъ, вы поймете, что Я—Тотъ Самый, Который нѣкогда избралъ отца вашего Левія, а чрезъ Левія избралъ Аарона и далъ вамъ славу священства, чтобы былъ [соблюдаемъ] договоръ Мой или завѣтъ Мой съ Левіемъ и чтобы онъ служилъ въ вѣчномъ священствѣ. Должно замѣтить, что Еврейское слово brith (ברית) Акила перевелъ какъ συνθήκη, т. е. *договоръ*, а Семьдесятъ всегда [переводятъ его] какъ διαθήκη, т. е. завѣтъ, да и дѣйствительно въ весьма многихъ мѣстахъ Писаній слово завѣтъ [завѣщаніе] значитъ не выраженіе воли умершихъ, а договоръ между живыми. А хочетъ Богъ, чтобы всѣ люди, и въ особенности священники не имѣли скверны и украшали добрыми дѣлами плечо ли то или руку. А грудинкою выражается добрая совѣсть, языкомъ же обозначается доброе исповѣданіе, такъ что сердцемъ мы вѣруемъ въ правду, а устами исповѣдуемъ во спасеніе (*Рим.* X, 10). Также и во внутренностяхъ [животнаго] не нужно усматривать что-либо смертоносное, а напротивъ часть тѣла, поддерживающую и питающую нашу жизнь. Въ самомъ дѣлѣ, если бы пища не переваривалась въ желудкѣ и если бы влага его не орошала тѣла, то худѣя оно теряло-бы силы и быстро приближалось бы къ смерти. А мы все дѣлаемъ наоборотъ, такъ что Богъ отниметъ у насъ руку, или плечо, т. е. отдѣлитъ дѣла наши изъ числа дѣлъ людей святыхъ и тѣхъ, которымъ за-

повѣдано помазать главу свою и во время поста омыть лица свои отъ скверпъ грѣховныхъ и съ непокрытымъ лицомъ созерцать славу Господню (*Мѳ.* VI, 16; 2 *Коринѳ.* III, 18). Нынѣ мы говоримъ: *стыдъ лица моего покрылъ меня* (*Псал.* XLIII, 16), и подобно Каину покрыто знаменіемъ лице наше (*Быт.* IV, 15), и мы не можемъ исполнить того, что́ повелѣно: *Возведите очи ваши и увидите* (*Іерем.* XIII, 20), но лица наши покрыты и загрязнены нечистотою пороковъ, и мы говоримъ: *Загнили и издаютъ зловоніе раны мои отъ лица безумія моего* (*Псал.* XXXVII, 6). Посему все то и обратилось въ нечистоту, какъ говоритъ Писаніе: Нечистота покроетъ васъ собою [или: охватитъ васъ], именно тѣмъ, чѣмъ покрыты лица наши, въ то время какъ мы должны во время праздниковъ Господнихъ выступать вполнѣ чистыми, или обувшись вкушать плоть агнца (*Исх.* XII, 11), или по исполненіи семи седмицъ приносить въ жертву Богу плоды дѣлъ нашихъ (*Левит.* XIII), или переселяться жить въ кущи вѣка сего и говорить: *Пришелецъ я и странникъ, какъ и всѣ отцы мои* (*Псал.* XXXVIII, 13). А такъ какъ вмѣсто переведеннаго нами: *Покроетъ насъ нечистота* Семьдесятъ перевели: *И соберу васъ вмѣстѣ*, то этимъ внушается та мысль, что, послѣ того какъ священники покроются безславіемъ и позоромъ, а потомъ уразумѣютъ грѣхъ свой и принесутъ покаяніе, они будутъ приняты Богомъ. Съ такого рода смысломъ стоитъ въ согласіи и дальнѣйшее: *И вы познаете, что это Я послалъ повелѣніе сіе* Но мнѣ кажется истиннымъ то толкованіе, которое изложено выше, въ которомъ нѣтъ нужды слова угрозы соединять съ словами милосердія, тѣмъ болѣе, что и дальнѣйшія слова пророка звучатъ негодованіемъ отъ имени Божія.

Стихи 5, 6: *Договоръ Мой съ нимъ былъ договоромъ жизни и мира, и далъ Я ему страхъ, и онъ боялся Меня, и трепеталъ предъ лицемъ имени Моего. Законъ истины былъ на устахъ его, и неправды не находилось на языкѣ его, въ мирѣ и правдѣ ходилъ онъ со Мною и многихъ отвратилъ онъ отъ неправды. Ибо уста священника долж-*

ны хранить познаніе, и закона ищутъ отъ устъ его, ибо онъ есть вѣстникъ Господа воинствъ. LXX: *Завѣтъ Мой съ нимъ былъ завѣтомъ жизни и мира и далъ Я ему страхъ, чтобы онъ боялся Меня и трепеталъ предъ лицемъ имени Моего. Законъ истины* [или: *истина*] *былъ на устахъ его, и неправды не находилось на языкѣ его. Направляясь въ миръ ходилъ онъ со Мною, и многихъ отвратилъ отъ неправды. Ибо уста священника будутъ хранить познаніе, и законъ взыщется отъ устъ его, ибо онъ есть вѣстникъ Господа всемогущаго.*—Отъ лица Божія здѣсь описывается служеніе священника совершеннаго, каковымъ онъ долженъ быть и каковымъ хотѣлъ имѣть его Тотъ, Который поставилъ его. Дѣйствительно, выше Онъ сказалъ: *Чтобы былъ* [сохраняемъ] *договоръ Мой съ Левіемъ, говоритъ Господь воинствъ.* А чрезъ патріарха Левія перешелъ къ потомкамъ, Аарону, Елеазару, Финеесу и прочимъ, происшедшимъ изъ этого колѣна; нынѣ же въ концѣ говоритъ: *Вы сдѣлали не дѣйствительнымъ договоръ съ Левіемъ, говоритъ Господь воинствъ.* Изъ этого ясно видно, что обращенное къ Левію относится къ священникамъ и особенно къ первосвященникамъ. Въ книгѣ числъ мы читаемъ о Финеесѣ, который поразилъ копьемъ Замри [начальника изъ колѣна Симеонова] съ блудницею Мадіанитянкою: *Финеесъ, сынъ Елеазара, сына Аарона первосвященника, отвратилъ гнѣвъ Мой отъ сыновъ Израилевыхъ, ибо онъ возревновалъ ревностію по Мнѣ вмѣсто нихъ (*contra eos*); посему Я не утратилъ сыновъ Израиля въ ревности Моей, говоря такъ: Вотъ Я дамъ* [Вульг: *даю*] *ему завѣтъ мира, и будетъ ему и сѣмени его послѣ него въ завѣтъ священства вѣчнаго за то, что онъ обнаружилъ ревность къ Богу своему и былъ заступникомъ сыновъ Израилевыхъ* (*Числ.* XXV, 8—13). А подъ завѣтомъ или договоромъ жизни мы должны разумѣть завѣтъ не о той жизни, которая у насъ одинакова съ животными и всѣми скотами, но обѣтованіе о Той Жизни, Которая говоритъ: *Я есмь жизнь* (*Іоан.* XVI, 6).

Ибо жизнь наша со Христомъ сокрыта въ Богѣ (*Колос.* III, 3), о Которомъ мы можемъ сказать, что Онъ же есть и миръ нашъ, какъ это подтверждается словами Апостола. *Ибо Онъ есть миръ нашъ* (*Ефес.* II, 14),. Итакъ, Господь далъ Левію, а чрезъ него и потомкамъ его, чтобы они боялись Бога, ибо *начало премудрости страхъ Господень* (*Псал.* CX, 10); они будутъ трепетать предъ лицемъ Его, или въ смиреніи отступать, показывая страхъ душевный трепетомъ тѣлеснымъ согласно тому, что написано: *На комъ Я успокоюсь, только на кроткомъ и смиренномъ и трепещущемъ словъ Моихъ* (*Ис.* LXVI, 2). Законъ истины будетъ на устахъ его, т. е. учительство народа, которое не должно быть въ священникѣ возмущено ничѣмъ лживымъ, но должно проистекать изъ истиннаго источника всецѣло. И неправда не найдена на языкѣ его, такъ что онъ подражаетъ Господу своему, о Которомъ говорится: *Который грѣха не сотворилъ и лесть не нашлась на устахъ Его* (1 *Петр.* II, 32). Въ правдѣ и мирѣ ходилъ онъ со мною, такъ что и самъ въ себѣ имѣетъ миръ и другихъ примиряетъ, а на судѣ не принимаетъ [въ разсчетъ] никакого лица; онъ такъ ходитъ съ Богомъ, какъ ходилъ Енохъ, который вознесенъ къ Господу и потомъ не былъ найденъ (*Быт.* V, 24). *И многихъ отвратилъ отъ неправды.* Священникъ, не исправляющій тѣхъ, которые падаютъ, погубляетъ дѣло священства. *Уста священника будутъ хранить познаніе*, не сказалъ: *будутъ подавать*, но: *будутъ хранить*, т. е. будутъ говорить въ должное время и дадутъ пищу ввѣреннымъ ихъ попеченію. *И закона будутъ искать отъ устъ его.* То же самое пишется у пророка Аггея: *Спросите священниковъ о законѣ Господнемъ* (*Аггея*, II, 12). Къ обязанности священника относится давать отвѣтъ на вопрошаемое о законѣ. Тотъ, который будетъ покрывать любящаго невѣденіе въ остальномъ и небрегущаго [о познаніи] въ священномъ Писаніи, напрасно хвалится высокимъ служеніемъ, обязанностей котораго онъ не выполняетъ. Это именно предусматривается въ словахъ Апостола къ Титу: *Да будетъ въ силахъ*

убѣдительно наставлять въ здравомъ ученіи и противящихся обличать (*Тит.* 1, 9), и къ Тимоѳею: *Ибо ты изъ дѣтства позналъ Священное Писаніе, могущее наставить тебя ко спасенію, чтобы обличать грѣшниковъ предъ всѣми* (2 *Тим.* III, 15). Далѣе слѣдуетъ: *Ибо онъ есть ангелъ Господа воинствъ.* Ездра, священникъ Божій показываетъ значеніе своего имени, т. е. *Малахія,* которое значитъ *Ангелъ Господа.* А ангеломъ, т. е. вѣстникомъ, священникъ Божій называется въ самомъ истинномъ значеніи слова, ибо онъ есть посредникъ между Богомъ и людьми, и возвѣщаетъ народу Божію волю Его. Вотъ для чего на груди священника полагается *слово судное.* (*Исх.* XXIX), а въ немъ—ученіе и истина,—именно, чтобы мы знали, что священникъ долженъ быть ученымъ и провозгласителемъ Божественной истины.—Нѣкоторые неправильно полагаютъ, что все сказанное Левію и чрезъ Левія къ священникамъ должно разумѣть въ отношеніи ко Христу: они не обращаютъ вниманія на то, что дальнѣйшее въ пророчествѣ не соотвѣтствуетъ (contraria) лицу Христа.

Стихи 8—9: *Вы же отклонились отъ пути и весьма многихъ соблазняете относительно закона. Вы сдѣлали недѣйствительнымъ договоръ* [Мой] *съ Левіемъ, говоритъ Господь воинствъ. Поэтому Я и сдѣлалъ васъ презрѣнными и жалкими для всѣхъ народовъ, такъ какъ вы не сохранили путей Моихъ и лицепріятствовали при исполненіи закона.* XXL: *Вы же отклонились отъ пути Моего и сдѣлали многихъ нетвердыми въ законѣ, вы извратили завѣтъ* [Мой] *съ Левіемъ, говоритъ Господь всемогущій. И Я сдѣлалъ васъ презрѣнными и отверженными для всѣхъ народовъ, потому что вы не сохранили путей Моихъ, но лицепріятствовали въ исполненіи закона.*—Это не относится къ лицу Христа, но къ тѣмъ, которые поставлены на служеніе Ему, какъ это понятно благоразумному читателю, даже и безъ моего замѣчанія. Смыслъ мѣста этого такой: Я хотѣлъ сдѣлать васъ тѣмъ, что показано въ выше приведенномъ отрывкѣ, и о чемъ Я чрезъ

Моисея говорилъ во Второзаконіи: *Предоставьте Левію ученіе его и истину—мужу праведному (Втор.* XXXIII, 8,—по тексту LXX) *и проч.* А вы отступили или отклонились отъ правильнаго пути, хотя Я и говорилъ: *Не уклоняйся ни направо, ни налѣво* (*Втор.* V, 32), и сдѣлали многихъ нетвердыми въ законѣ, или соблазнили относительно закона, какъ перевели Акила и Симмахъ. Уклоняться направо это значить воздерживаться отъ той пищи, которую Богъ сотворилъ для употребленія, осуждать бракъ и принимать то, что́ запрещено въ другомъ мѣстѣ: *Не будь слишкомъ праведенъ* (*Еккл.* VII, 17 *по тексту* LXX). Уклоняться налѣво это значитъ, если кто предается роскоши и похоти и соблазняетъ многихъ въ законѣ: таковому было бы лучше, если бы ему повѣсили на шею мельничвый (ослиный—asinarius) жерновъ и онъ былъ бы брошенъ въ море, чѣмъ соблазнить единаго изъ малѣйшихъ (*Мѳ.* XVIII, 5). А нетвердыми въ законѣ сдѣлали многихъ тѣ, которые, хотя чрезъ вѣру во Христа и получили силу вѣры, но дѣлаютъ нетвердыми ихъ вслѣдствіе нерадиваго поведенія своего; относительно ихъ весьма справедливо сказано: Вы сдѣлали недѣйствительнымъ договоръ Мой съ Левіемъ, договоръ жизни или мира и прочее, относящееся,—какъ мы сказали,—къ служенію священника. Посему и Я, говоритъ Онъ, сдѣлалъ васъ презрѣнными и отверженными у всѣхъ народовъ, чтобы они унижали васъ и вмѣсто славы и чести попирали васъ, какъ отверженныхъ и презрѣнныхъ, ибо вы не сохранили путей Моихъ и лицепріятствовали въ исполненіи закона. Среди многихъ грѣховъ Левія и тѣхъ священниковъ Божіихъ, которые произошли отъ Левія, крайнимъ и самымъ главнымъ поставляется тотъ грѣхъ, что они лицепріятствовали въ исполненіи закона, такъ что разсматривали не дѣло, а взирали на лица, презирая бѣднаго праведника и охотно принимая и почитая богатыхъ, но несправедливыхъ. Къ нимъ обращена рѣчь въ восемьдесятъ первомъ Псалмѣ: *Доколѣ будете судить неправедно и принимать лица грѣшниковъ* (*Псал.* LXXXI, 2), и Апостолъ Павелъ говоритъ къ Гала-

тамъ: *Богъ не принимаетъ лица человѣка* (*Гал.* II, 6). Болѣе полно обличаетъ и осуждаетъ этотъ грѣхъ Апостолъ Іаковъ (*Іаков.* II, 1—10). Будемъ думать, что то, чтó говорится древне-еврейскому народу, говорится также и намъ, чтобы мы предохраняли себя отъ пороковъ и не лицепріятствовали въ исполненіи закона и, будучи почитателями закона Божія, не предпочитали лжи истинѣ.

Стихи 10—12: *Развѣ Онъ не есть единый Отецъ всѣхъ насъ? Развѣ не единый Богъ сотворилъ насъ? Итакъ, почему каждый изъ насъ презираетъ брата своего, нарушая договоръ отцевъ нашихъ? Іуда преступилъ его, и мерзкое дѣяніе совершилось въ Израилѣ и въ Іерусалимѣ, ибо презрѣлъ Іуда святыню Господню, которую* [прежде] *любилъ, и взялъ себѣ дочь Бога чуждаго. Погубитъ* [или: *да погубитъ*] *Господь сотворившаго дѣло сіе мужа, наставника и ученика отъ шатровъ Іакова, и приносящаго даръ въ жертву Господу воинствъ.* LXX: *Развѣ не одинъ Отецъ у всѣхъ васъ? Развѣ не одинъ Богъ сотворилъ васъ? Почему каждый оставилъ брата, такъ что вы осквернили завѣтъ отцевъ вашихъ. Оставленъ былъ Іуда, и мерзкое дѣло совершилось въ Израилѣ и въ Іерусалимѣ, ибо презрѣлъ Іуда святыню Господню, которую возлюбилъ и приступилъ къ богамъ чуждымъ. Да истребитъ Господь творящаго сіе человѣка, доколѣ онъ не будетъ изгнанъ изъ палатокъ Іакова и изъ среды приносящихъ жертву Господу всемогущему.*—Прежде чѣмъ начать разсужденія о настоящемъ отрывкѣ, нужно изложить преданіе Евреевъ, а потомъ изъяснить истину Писанія. Въ свиткѣ, носящемъ надписаніе Ездры, мы читаемъ отъ лица самого говорящаго Ездры: *Приступили ко мнѣ вожди со словами: „Народъ Израилевъ и священники, и левиты не отдѣлились отъ народовъ иноземныхъ и отъ мерзкихъ дѣлъ ихъ, а именно, отъ Хананея, и Хетея, и Ферезея, и Іевусея, и Аммонитянъ, и Моавитянъ, и Египтянъ, и Амореевъ. Потому что они взяли въ замужество отъ дочерей ихъ себѣ и сынамъ сво-*

имъ, и смѣшали сѣмя святое съ народами чужеземными. Даже рука правителей и начальствующихъ была въ этомъ преступленіи на первомъ мѣстѣ". И когда я услышалъ эти слова, то разорвалъ верхнюю и нижнюю одежды свои, и вырвалъ волосы на головѣ своей и на бородѣ своей, и сидѣлъ въ великой скорби (1 *Ездр*. IX, 1—3). И затѣмъ въ слѣдующемъ мѣстѣ: *И нашлись изъ сыновей священническихъ такіе, которые взяли въ замужество женъ иноплеменныхъ*,— [именно]: *изъ сыновей Іисуса, сына Іоседекова, и братья его: Маазія и Елеазаръ, и Іаривъ, и Годолія. И поручились они, что отпустятъ женъ своихъ, и за проступокъ свой принесутъ въ жертву овна изъ овецъ* (1 *Ездр*. X, 18, 19). Также и въ концѣ главы послѣ перечисленія всѣхъ, взявшихъ въ замужество иноплеменныхъ женщинъ, Писаніе говоритъ: *Всѣ сіи взяли въ замужество женщинъ чужого племени, и были изъ числа ихъ таковыя, которыя родили дѣтей* (1 *Ездр*. X, 43, 44).—Итакъ, возвратившіеся изъ плѣна Вавилонскаго, какъ князья и священники, и левиты, такъ и остальной народъ, отвергли женъ своихъ изъ рода Израильскаго, которыя вслѣдствіе бѣдности, трудностей дальняго пути и слабости пола своего, не перенося страданій, были истомлены, ослабѣли и подурнѣли; они заключили брачные союзы съ иноплеменницами цвѣтущаго возраста, красавицами или выдавшимися своею знатностью и богатствомъ рода. Такимъ образомъ Ездра долженъ былъ исправить таковыхъ людей, и онъ призвалъ ихъ къ расторженію новыхъ браковъ, чтобы они снова возвратили назадъ тѣхъ женъ, которыхъ отвергли. Пророкъ говоритъ: *Развѣ не одинъ у всѣхъ насъ отецъ Авраамъ?* о чемъ пишется и у Исаіи: *Посмотрите на отца вашего Авраама и на Сару, родившую васъ, ибо онъ былъ одинъ, и Я призвалъ его* (*Исаіи*, LI, 2). Развѣ сотворилъ насъ не одинъ Богъ, который избралъ родъ нашъ отъ Авраама? Итакъ, почему же мы презираемъ прежнихъ женъ и отвергаемъ дочерей братьевъ нашихъ, такъ что отвергаемъ договоръ [завѣтъ] отцевъ нашихъ и беремъ женъ не по

закону? Іуда преступилъ [договоръ],—ибо именно это колѣно возвратилось изъ Вавилона съ священниками и левитами,—и мерзкое дѣло совершилось въ Израилѣ и Іерусалимѣ, и именно не среди десяти колѣнъ, которыя были въ плѣну у Ассиріянъ, а среди тѣхъ, которые въ царствованіе Кира возвратились изъ Вавилона подъ предводительствомъ Зоровавеля, Ездры и Нееміи. Ибо презрѣлъ Іуда святыню Господню, которую прежде возлюбилъ и взялъ дочь Бога чуждаго, смѣшивая сѣмя Израиля съ чужеземками и беря въ замужество женъ изъ язычниковъ, т. е. родившихся среди тѣхъ племенъ, которые покланяются идоламъ. И вотъ почему направлена противъ нихъ рѣчь пророка и угрозами отвлекаются они отъ грѣха. *Погубитъ Господь мужа, который сдѣлаетъ это.* Съ какимъ удивительнымъ милосердіемъ (quam pulchre) Онъ не отвергъ возможности прощенія грѣха, и не сказалъ: „Проклинаетъ Господь того, кто сдѣлалъ это“, отлагая возможность проклятія на будущее время, чтобы призвать грѣшниковъ къ покаянію; *учителя*, говоритъ, *и ученика* [погубитъ] *отъ шатровъ Іуды*, т. е. будетъ ли это священникъ, или міранинъ, они подвергнутся одинаковому проклятію: не будетъ различія въ наказаніи для тѣхъ, которые одинаковы по своимъ грѣхамъ. *И приносящаго даръ*,—подразумѣвается: „отъ человѣка“,—*Господу воинствъ*, т. е. погубитъ Господь и того, который захотѣлъ бы принести даръ въ жертву за человѣка такого рода къ алтарю: единственное средство для таковыхъ не дѣлать того, что́ они сдѣлали. Нѣкоторые, не понимая этого мѣста и не зная точно прошедшихъ событій, слова: *Развѣ не одинъ отецъ у всѣхъ насъ* понимаютъ въ отношеніи къ Аврааму въ томъ смыслѣ, что будто Авраамъ есть отецъ даже язычниковъ, согласно тому, что́ написано: *Господь можетъ и изъ камней сихъ воздвигнуть чадъ для Авраама* (*Мѳ.* III, 9). Или же по крайней мѣрѣ утверждаютъ, что единый Отецъ есть Богъ, соотвѣтственно тому, что́ мы читаемъ во Второзаконіи: *Развѣ не Тотъ именно есть Отецъ, Который пріобрѣлъ тебя, сотворилъ тебя и создалъ тебя* (*Второз.* XXXII, 6) И снова: *Бога,*

Который сотворилъ тебя, ты оставилъ [тамъ же, ст. 18]. И въ другомъ мѣстѣ: *Я родилъ сыновъ и возвысилъ, а они оставили Меня* (*Исаіи*, I, 2). И въ свиткѣ Псалмовъ: *Сыны чуждые солгали предъ Мною; сыны чуждые обветшали и стали хромать* [сбиваясь] *съ путей своихъ* (*Псал.* XVII, 46). И согрѣшившіе, отступая отъ сего единаго Отца, сдѣлали многихъ отцами своихъ пороковъ, ибо всякій, творящій грѣхъ, рожденъ отъ діавола (*Іоан.* III, 8). Слѣдующія же слова: *Почему каждый изъ насъ презираетъ брата своего, нарушая договоръ отцевъ нашихъ?* они истолковали въ томъ смыслѣ, что мы, рожденные отъ одного отца, должны были бы по ихъ словамъ быть едино и имѣть единыя уста для исповѣданія вѣры; но потомъ,—вслѣдствіе гордости и созданія башни [въ Вавилонѣ] противъ Бога,—мы были раздѣлены на многіе народы (*Быт.* XI, 8), какъ по языку, такъ и по разуму. Относятъ это мѣсто также къ милостынѣ, когда говорятъ, что мы презираемъ нашихъ братьевъ, когда не удѣляемъ имъ того, чтó получили отъ Бога для поддержанія жизни. Они доходятъ даже до того, что, по слову Писанія, называютъ братомъ нашимъ Господа, Который повелѣлъ Маріи Магдалинѣ возвѣстить братіи Его, что Господь воскресъ изъ мертвыхъ (*Іоан.* XX, 17) и говоритъ въ Псалмѣ: *Возвѣщу имя Твое братьямъ Твоимъ, и посреди Церкви воспою Тебѣ* (*Псал.* XXI, 23). Итакъ, Іудеи оставили братьевъ своихъ и презрѣли договоръ отцовъ своихъ, заключенный Богомъ съ Авраамомъ, Исаакомъ и Іаковомъ о томъ, что о сѣмени ихъ, которое понимается какъ *Христосъ,* благословятся всѣ народы. Относительно этого они дѣлаютъ различныя догадки, потому что не находятъ надлежащаго пути [для пониманія]. Затѣмъ и дальнѣйшія слова по тексту LXX: *Оставленъ Іуда, и мерзкое дѣло совершилось въ Израилѣ и въ Іерусалимѣ* они изъясняютъ такъ: Іудеи были оставлены потому, что они злословили Господа Спасителя и подверглись тому, чтó написано: *По множеству нечестія ихъ изгони ихъ, ибо они прогнѣвили Тебя, Господи* (*Псал.* V, 11), чтобы они, разсѣянные по всѣмъ

областямъ, блуждали, какъ бѣглецы. Дѣйствительно они осквернили святыню Господню, вмѣсто Сына Божія любя и изобрѣтая себѣ боговъ чуждыхъ, ибо *кто не принимаетъ Сына, не принимаетъ и Отца, пославшаго Его* (*Іоан.* V, 23). И вотъ, такъ какъ они это сдѣлали, преслѣдуй ихъ, пока они будутъ усмирены или бѣдствіями плѣна, или сознаніемъ своихъ грѣховъ, и пусть они будутъ выброшены изъ шатровъ Іуды, чтобы послѣ разрушенія храма и жертвенника уже не приносились у нихъ жертвы [*или*: животныя]. А неудовлетворяющіеся такого рода толкованіемъ,—ибо Іуда (יהודה) значитъ *исповѣданіе Господа* вмѣсто покаянія переводятъ разумъ того, который, согрѣшивши—послѣ исповѣданія Господа, дѣлаетъ мерзость въ Израилѣ и въ Іерусалимѣ, [т. е.] въ чувствѣ, созерцающемъ Бога и въ видѣніи мира. Въ самомъ дѣлѣ, вѣдь онъ осквернилъ таинство Христово, недостойно вкушая тѣло и кровь Его (I *Корнѳ.* XI, 27); ибо онъ возлюбилъ пороки и изобрѣлъ себѣ боговъ чуждыхъ, т. е. имѣетъ боговъ по числу грѣховъ своихъ, какъ говоритъ и Апостолъ Павелъ, что для прожорливыхъ чрево является богомъ (*Филип.* III. 19), и по слову [Апостола] Петра [*или*: Іакова]: *Кто кѣмъ побѣжденъ, тотъ тому и покоряется* (2 *Петр.* II, 19). А кто такъ будетъ дѣлать, тотъ будетъ исключенъ [*или*: исключается] изъ Церкви и изъ шатровъ Іакова, какъ насаждающій пороки и грѣхи,—пока онъ не смирится ко благу своему, и пока не будетъ принессна за него жертва Господу всемогущему.

Стихи 13—16: *А сверхъ того вотъ еще что́ вы сдѣлали: вы покрыли жертвенникъ Господа слезами,—плачемъ и рыданіемъ* [Вульгата: *громкимъ воплемъ*], *такъ что Я не буду больше взирать на жертву и не приму никакого умилостивительнаго приношенія отъ руки вашей. А вы сказали: „По какой причинѣ“? Потому, что Господь былъ свидѣтелемъ между тобою и между женою юности твоей, къ которой ты отнесся съ пренебреженіемъ; а она—соучастница твоя, и жена по договору съ тобою. Но раз-*

вѣ не Онъ одинъ создалъ [васъ] *и не остается ли духъ Его? И чего ищетъ* [Сей] *одинъ, какъ не сѣмени Божія? Итакъ сохраняйте духъ вашъ, а жены юности твоей не презирай. Когда ты ненавидишь ее, то отпусти, говоритъ Господь Богъ Израилевъ; и несправедливость покроетъ одежду его, говоритъ Господь воинствъ. Храните духъ вашъ и не будьте пренебрежительны* LXX: *Но вы сдѣлали то, что Я ненавижу: вы покрыли еще слезами жертвенникъ Господа—плачемъ и воплями отъ заботъ. Достойно ли призрѣть на жертву и принять, какъ угодное* [*Мнѣ*], *приношеніе отъ рукъ вашихъ? И вы сказали: „По какой причинѣ"? Потому, что Господь свидѣтельствовалъ между тобою и между женою юности твоей, которую ты покинулъ, а она—соучастница твоя, и жена по договору съ тобою, и не иной создалъ* [ее] *и* [она] *есть остатокъ духа твоего И вы сказали: „Чего ищетъ Богъ кромѣ сѣмени"? Посему храните въ духѣ вашемъ, а жены юности твоей не покидай: а если ненавидишь ее, то отпусти, говоритъ Господь Богъ Израилевъ. Нечестіе покроетъ помыслы твои, говоритъ Господь всемогущій. Посему храните въ духѣ вашемъ, и не покидайте* [ихъ].—Разъяснимъ прошедшія событія и, приспособляя къ каждому отдѣльному выраженію (singulis versiculis) краткія разсужденія, выяснимъ то, что́ намъ передано отъ Евреевъ Покинутыя Израильскія женщины, видя на ложахъ мужей женщинъ чуждыхъ народовъ, прибѣгали къ помощи одного только Бога, днемъ и ночью простираясь съ слезнымъ плачемъ предъ жертвенникомъ Господнимъ, и съ рыданіями и воплями ропща на промышленіе Его, какъ бы не взирающее на дѣла человѣческія и не оказывающее помощи въ несчастіяхъ [*или*: несчастнымъ]. Посему Богъ говоритъ, что Онъ не можетъ принять приношенія и жертвы отъ рукъ священниковъ, которые допустили это; такъ какъ такому принятію препятствіемъ служитъ горькій плачъ женщинъ; кромѣ того на ихъ вопросъ: „Почему Онъ не приметъ жертвы отъ рукъ ихъ", Онъ

непосредственно вслѣдъ затѣмъ отвѣчаетъ: Потому что Господь свидѣтельствовалъ между тобою и между женою юности твоей, которою ты пренебрегъ; Онъ говоритъ: *Посему оставитъ человѣкъ отца и матерь и прилѣпится къ женѣ своей, и будутъ два въ плоть едину* (*Быт.* II, 24); посему она и называется соучастницею и женою по договору и по единству, созданною Богомъ отъ ребра мужа, И остается духъ его, т. е. Бога,—какъ полагаютъ одни,—или мужа,—какъ думаютъ другіе потому, что вслѣдствіе сильнаго чувства они оба кажутся имѣющими нѣкоторымъ образомъ одну душу, какъ соединенные по духу и нераздѣльные по мысли. Посему такъ какъ Одинъ и Тотъ же создалъ обоихъ, т. е. мужа и жену, то и союзъ ихъ обоихъ созданъ Богомъ, чтобы рождались дѣти. Ибо чего одинъ Богъ хочетъ, какъ не сѣмени Божія, т. е. сыновъ, рожденныхъ отъ Израильскаго рода. Итакъ когда у васъ есть плодовитыя супруги, и вы наслаждаетесь потомствомъ, почему вы ищете женской красоты, которая пригодна [болѣе] для любовницъ, чѣмъ, для женъ. Поэтому Богъ заповѣдуетъ чрезъ пророка и говоритъ: *Храните духъ вашъ*, чтобы не увлекаться похотію и не поддаваться любви къ чужеземкамъ. *И не относись съ презрѣніемъ къ женѣ юности твоей*, чтобы первоначально соединенная съ тобою дѣвственнымъ бракомъ непрестанно была съ тобою до самой старости. Но могло быть и такъ, что вожди и священники, и левиты, и народъ отвѣтятъ: „Богъ чрезъ Моисея повелѣлъ, чтобы, когда мы сильно ненавидимъ женъ, отпускали ихъ". Такимъ образомъ [это мѣсто] должно читать такъ: „Ты говоришь мнѣ, [вотъ] написано: *Когда ты сильно ненавидишь жену твою, отпусти ее, говоритъ Господь Богъ Израилевъ*" (*Второз.* XXIV, 1 *и дал.*). На это возраженіе Онъ непосредственно отвѣчаетъ: „Правда, это написано въ законѣ, но по жестокосердію вашему". Это съ большею полнотою излагается въ Евангеліи: *А кто за исключеніемъ случая прелюбодѣянія неправедливо отпуститъ жену* [свою] (*Мѳ.* V, 32), неправда покроетъ одежду того, т. е. тѣло, которое покрываетъ душу,

говоритъ Господь воинствъ, такъ что чѣмъ онъ согрѣшаетъ, тѣмъ онъ и будетъ наказанъ. Посему разрѣшивъ этотъ вопросъ, Онъ снова внушаетъ чрезъ повтореніе того же: *Храните духъ вашъ и не будьте пренебрежительны* [подразумѣвая при семъ] или къ заботѣ о духѣ вашемъ, или, можетъ быть, къ женѣ, хотя бы она была бѣдна и некрасива.—То, что мы истолковали въ точномъ соотвѣтствіи съ книгою Ездры относительно покинутыхъ женъ, другіе признаютъ сказаннымъ вообще о тѣхъ, которые похищаютъ чужое и, собирая неправедное, осмѣливаются приносить въ жертву Богу такіе дары, которыхъ Онъ не можетъ принять никоимъ образомъ, ибо препятствіемъ къ тому служатъ слезы, рыданія и вопли тѣхъ, которые подверглись ограбленію; эти толкователи соединяютъ настоящее мѣсто съ извѣстнымъ изреченіемъ Писанія: *Почти Бога отъ праведныхъ трудовъ твоихъ* (*Притч.* III, 9). Кромѣ того они видятъ здѣсь еще и тотъ смыслъ, что нѣкоторые люди вслѣдствіе потери своего достоянія, или вслѣдствіе погибели дѣтей, или вслѣдствіе кораблекрушенія и другихъ бѣдствій, приведшихъ человѣка къ потерѣ временныхъ благъ (rerum saecularium), обращаются къ слезамъ и всецѣло предаются рыданіямъ и воплямъ, а не презираютъ всего этого съ твердостію духа, ободряемые надеждою на Бога и обѣщаніями наградъ въ будущемъ; таковые люди хотя бы и обратили молитву къ Богу, не будутъ услышаны отъ Него, потому что они обезчестили себя неприличными, не свойственными мужамъ, рыданіями. А слѣдующія за симъ слова: *Ибо Господь свидѣтельствовалъ между тобою и женою юности твоей, которую ты презрѣлъ; и она—соучастница твоя* [или: *часть твоя*] *и жена по договору*, или: *завѣту*; *и не другой создалъ* [ее], *и* [есть она] *остатокъ духа твоего* объясняютъ такъ, что подъ женою юности разумѣютъ природный разсудокъ, и законъ, написанный въ сердцѣ, вложенный во всѣхъ людей, по которому люди, даже и не имѣющіе закона, по естеству творятъ законное; объ этой супругѣ будто бы провозглашается и въ притчахъ: *Отъ Бога жена дается въ супружество му-*

жу (*Притч*. XIX, 14), и мы получаетъ повелѣніе пить воду только изъ нашихъ сосудовъ и источниковъ, и никто не долженъ быть соучастникомъ въ нашемъ питьи, и мы должны увеселяться съ женою юности нашей. Эта супруга побуждаетъ даже невѣрующихъ говорить: *Богъ да судитъ*, *Богъ да увидитъ* (*Суд*. XI, 27), и Ему я позволяю судить обо всемъ между мною и между тобою; объ этой женѣ говоритъ и Екклезіастъ: *Проводи жизнь съ женою*, *которую ты возлюбилъ во вся дни суеты твоей*, *которые даны тебѣ подъ солнцемъ* (*Еккл*, IX, 9). Эта жена постоянно пребываетъ съ духомъ нашимъ, потому что всегда соединена съ нашимъ чувствомъ; если она отступаетъ отъ насъ, то мы непосредственно затѣмъ оскорбляемъ Бога, и покрываетъ насъ наше несчастіе. Почему снова повторяется: *Храните духъ вашъ*, не плоть, живущіе въ которой не могутъ быть угодными Богу (*Римл*. VIII, 8), не [низшую] душу, ибо *душевный человѣкъ не принимаетъ того, что свойственно духу* (1 *Коринѳ*. II, 14), но духъ, ибо *духъ взываетъ за насъ воздыханіями неизреченными* (*Рим*. VIII, 26).

Стихъ 17: *Вы утруждали Господа рѣчами вашими и говорили*: „*Чѣмъ мы утруждали Его*“? *Тѣмъ, что говорите*: „*Всякій дѣлающій зло благъ въ очахъ Господа*, *и таковые угодны Ему?*“ *или же вотъ такъ*: „*Гдѣ есть Богъ правосудный*“? LXX: *Вы дерзко призывали Господа въ рѣчахъ своихъ и говорили*: „*Въ чемъ мы дерзко призываемъ Тебя*“? *Въ томъ*, *что говорите*: „*Всякій дѣлающій зло благъ въ очахъ Господа*, *и въ такихъ Онъ находитъ угодное Себѣ*“, *и* [въ томъ, что говорите]: „*Гдѣ есть Богъ правды*“?—Это мѣсто болѣе полно излагаетъ семьдесятъ второй Псаломъ, который начинается такъ: *Какъ благъ Богъ Израиля тѣмъ*, *которые праведны сердцемъ; мои же ноги едва движутся*, *и мои стопы почти поскользнулись; ибо я* возревновалъ *о неправедныхъ*, *видя мирную жизнь грѣшниковъ*, *ибо не оказывается вниманія смерти ихъ*, *и крѣпки удары отъ нихъ*. *Въ трудахъ людскихъ они не участвуютъ*, *и не*

подвергаются бичеванію вмѣстѣ съ людьми (*Псал.* LXXII, 1—5) и затѣмъ: *И сказалъ я: „И такъ ужели я напрасно оправдалъ сердце свое, и въ невинности умывалъ руки свои“* (*тамъ же, ст.* 13). Такимъ образомъ народъ, возвратившись изъ Вавилона и видя, что всѣ окрестные народы, даже служа идоламъ Вавилонскимъ, изобилуютъ богатствомъ, имѣютъ цвѣтущее тѣлесное здоровье и обладаютъ всѣмъ, что въ настоящей жизни считается благомъ, а себя, напротивъ, имѣющаго божественное познаніе, видя находящимся въ крайней неопрятности, нищетѣ и рабствѣ, соблазняется этимъ и говоритъ: „Въ дѣлахъ человѣческихъ нѣтъ провидѣнія Божія: все носится непостояннымъ случаемъ; и какъ оно управляется Божественнымъ правосудіемъ? почему же Ему болѣе угодно зло [*или*: угодны злые], и не угодно добро [*или*: не угодны добрые]? или: если Богъ несомнѣнно обо всемъ разсуждаетъ, то гдѣ Его праведный и нелицепріятный судъ“? Невѣрующій въ будущее умъ ежедневно обращаетъ къ Богу вопросы подобнаго рода: и когда онъ видитъ, что несправедливые находятся въ силѣ, а святые—въ униженіи, и когда онъ видитъ, что у первыхъ чрезвычайное изобиліе всего (omnibus rebus affluere), а вторымъ недостаетъ даже и того, что́ необходимо для жизни, и что иногда они страдаютъ отъ глухоты ушей, отъ слѣпоты глазъ и отъ ранъ на всѣхъ частяхъ тѣла и болѣзней, подобно Лазарю, о которомъ мы читаемъ въ Евангеліи (*Лук.* XVI), и который предъ воротами разодѣтаго въ пурпуръ богача желалъ поддержать свою бѣдственную жизнь крохами, падающими отъ оставшагося на столахъ. А богатый былъ такъ по-звѣрски жестокъ, что будучи человѣкомъ, не имѣлъ состраданія къ человѣку, къ которому обнаруживалъ жалость даже языкъ псовъ; люди же, не знающіе о времени наступленія суда и о томъ, что истинное благо есть то, которое вѣчно пребываетъ, говорятъ: *„Злые угодны Ему“* и: *„Гдѣ есть Богъ правосудія“*?

Глава III.—Стихъ 1: *Вотъ Я посылаю* [или: *пошлю*] *вѣстника Моего, и онъ приготовитъ путь предъ лицемъ*

Моимъ. И вслѣдъ затѣмъ ко храму Своему придетъ Владыка, Котораго вы ищете, и Ангелъ Завѣта, Котораго вы хотите. LXX: *Вотъ Я посылаю ангела Моего, и онъ приготовитъ путь предъ лицемъ Моимъ, и внезапно придетъ ко храму Своему Господь, Котораго вы ищете и Ангелъ правды* [или: *оправданія*], *Котораго вы хотите.*— Въ Евангеліи Господь истолковалъ это мѣсто въ примѣненіи къ Іоанну Крестителю такъ: *Онъ есть тотъ, о которомъ написано*: *Вотъ Я посылаю вѣстника Моего предъ лицемъ Твоимъ и уготоваетъ путь Твой предъ Тобою* (*Мѳ.* XI, 10); но Онъ употребилъ не тѣ слова, которыя перевели LXX толковниковъ. Евангелистъ же Маркъ, соединивъ въ одну рѣчь свидѣтельства Исаіи и Малахіи началъ [свое Евангеліе] такъ: *Начало Евангелія Іисуса Христа, какъ написано у Исаіи пророка*: *Вотъ Я посылаю ангела Моего предъ лицемъ Твоимъ, который приготовитъ путь Твой предъ Тобою* (*Марк.* I, 1, 2). Это же мы читаемъ у Малахіи, хотя и въ другихъ выраженіяхъ. А слѣдующія затѣмъ слова: *Голосъ вопіющаго въ пустынѣ: приготовьте путь Господу, сдѣлайте прямыми пути Его* (*Марк.* I, 3), сказаны у пророка Исаіи (*Ис.* XL, 3); и непосредственно затѣмъ Евангелистъ изъясняетъ то и другое свидѣтельство, о которыхъ идетъ рѣчь, такъ: *Былъ Іоаннъ, крестившій въ пустынѣ и проповѣдавшій крещеніе покаянія во отпущеніе грѣховъ* (*Марк.* I, 4). Впрочемъ и Евангелисты, толкуя изреченія пророковъ въ отношеніи къ Іоанну, хотя по смыслу и согласны между собою, но въ выраженіяхъ отличаются. Въ самомъ дѣлѣ, вмѣсто переведеннаго у LXX: *правыми сдѣлайте пути Бога нашего*, Маркъ и Лука употребили слова: *правыми сдѣлайте пути Его,* а Іоаннъ говоритъ: *Исправьте путь Господу*. Изъ этого очевидно, что Апостолы и Евангелисты не слѣдовали руководству (auctoritatem) LXX толковниковъ, а какъ владѣющіе Еврейскимъ языкомъ не нуждались въ немъ; но и изъ Еврейскаго текста они не переводили буквально того, что читали; они не заботились о сло-

гахъ и составныхъ частяхъ словъ, когда передавали истинное значеніе мыслей. Что это было такъ, объ этомъ мы говорили во многихъ мѣстахъ, а особенно это подтверждено вмѣстѣ собранными многими доказательствами въ той нашей книгѣ, которая озаглавливается: *De optimo genere interpretandi* (О наилучшемъ способѣ [или родѣ] толкованія).—Итакъ слова: *Вотъ Я посылаю вѣстника Моего, и онъ приготовитъ путь предъ лицемъ Моимъ* произнесены отъ лица Іисуса Христа въ томъ смыслѣ, что Онъ послалъ Іоанна въ пустынѣ Іудейской проповѣдать крещеніе покаянія въ отпущеніе грѣховъ. А дальнѣйшія слова: *И вслѣдъ затѣмъ придетъ къ храму Своему Владыка, Котораго вы ищете, и Ангелъ завѣта, Котораго вы хотите,* Онъ произноситъ о Себѣ, какъ бы о комъ-то другомъ соотвѣтственно обычаю Писаній. Но ни для кого не является сомнительнымъ, что этотъ Владыка есть Спаситель, Который есть Творецъ всего и Ангелъ завѣта и называется Ангеломъ великаго совѣта. А другіе думаютъ, что слова: *Вотъ Я посылаю вѣстника Моего и приготовитъ путь предъ лицемъ Моимъ* сказаны отъ лица Отца; а слѣдующія затѣмъ слова: *Вслѣдъ за тѣмъ придетъ ко храму Своему Владыка, Котораго вы ищете и Ангелъ завѣта, Котораго вы хотите,* эти толкователи относятъ къ Господу Спасителю, какъ сказанныя отъ лица Бога Отца. А путь Іоанномъ приготовляется, и тропинки для Бога нашего уравниваетъ онъ именно въ сердцахъ вѣрующихъ, въ которыхъ прежде этого Богъ не могъ ходить вслѣдствіе развращенія ихъ и невѣрія. А подъ храмомъ разумѣется или церковь, или каждый изъ вѣрующимъ въ церкви. *Устрояйте жилища духовныя, священство святое, принося духовныя жертвы и удобопріемлемыя Богу чрезъ Христа Іисуса* (I *Петр.* II, 5). О тѣхъ же, которые увѣровали, говорится: *Не знаете ли вы, что вы есте храмъ Божій, и Духъ Божій обитаетъ въ васъ?* (I *Корнѳ.* III, 16). Слова: *Вотъ Я посылаю вѣстника Моего* Іудеи считаютъ сказанными относительно Иліи пророка, а слѣдующія слова: *Вслѣдъ затѣмъ придетъ ко храму*

Своему Владыка, Котораго вы ищете, и Ангелъ завѣта, Котораго вы хотите они относятъ къ Помазаннику (ἠλειμμένον), т. е. къ *Христу* своему, Который по ихъ увѣренію долженъ [*или:* имѣетъ] придти въ послѣднее время. Но я удивляюсь, какимъ образомъ исходъ событій не внушаетъ имъ познанія истины. Въ самомъ дѣлѣ, вѣдь Владыка [по слову пророка] найдетъ храмъ Свой, который [нынѣ] разрушенъ до основанія, или можетъ быть [они воображаютъ], что предъ пришествіемъ Христа онъ долженъ быть снова выстроенъ другимъ; но тогда что же больше будетъ дѣлать Онъ, когда все будетъ возстановлено другимъ? Господь нашъ, изъясняя мѣсто Евангелія объ Иліи въ отношеніи къ Іоанну Крестителю, говоритъ: *Если хотите, онъ есть Илія, который имѣетъ придти* (*Мѳ.* XI, 14), о которомъ и здѣсь тотъ же пророкъ, котораго мы изъясняемъ, говоритъ: *Вотъ Я посылаю вамъ Илію пророка, прежде чѣмъ наступитъ день Господа великій и страшный* (*Малах.* IV, 5). А какимъ образомъ Іоаннъ есть Илія, путь къ пониманію этого Онъ далъ намъ говоря, что Іоаннъ придетъ въ духѣ и силѣ Иліи.

Стихи 2—6 начало: *Вотъ Онъ идетъ, говоритъ Господь воинствъ, и кто можетъ помыслить о днѣ пришествія Его, и кто станетъ для созерцанія Его. Ибо Онъ какъ бы огонь плавящій и какъ бы трава суконщиковъ. И сядетъ Онъ, чтобы плавить и очищать какъ бы* [Вульг. не имѣетъ: *какъ бы*] *серебро, и очиститъ сыновъ Левія и процѣдитъ ихъ, какъ бы золото и какъ бы серебро, и будутъ они приносить жертвы Господу въ правдѣ. И будетъ угодна Господу жертва Іуды и Іерусалима, какъ во дни вѣка, какъ въ годы древніе. И Я приступлю къ вамъ въ судѣ, и буду скорымъ свидѣтелемъ* [обличителемъ] *для злодѣевъ и прелюбодѣевъ, и дающихъ лживую клятву, и неправильно разсчитывающихъ плату у наемниковъ, и клевещущихъ на вдовъ и сиротъ, и угнетающихъ чужестранца и не боявшихся Меня, говоритъ Господь воинствъ.* LXX. *Вотъ Онъ*

придетъ [или: *приходитъ*], *говоритъ Господь всемогущій, и кто стерпитъ день пришествія Его, или кто будетъ въ силахъ посмотрѣть на Него? Ибо Онъ явится, какъ огонь горнила и какъ бы трава моющихъ; сядетъ Онъ какъ бы расплавляющій и очищающій серебро и золото, и очиститъ Онъ сыновъ Левія, и прольетъ ихъ, какъ бы золото и серебро, и будутъ они приносить жертвы Господу въ правдѣ* [или: *правдою*], *и угодна будетъ Господу жертва Іуды и Іерусалима, какъ въ дни прежніе, какъ въ годы древніе. И Я приступлю къ вамъ въ судъ, и буду быстрымъ обличителемъ противъ злодѣевъ и противъ прелюбодѣевъ, и противъ тѣхъ, которые ложно клянутся именемъ Моимъ, которые обманываютъ наемника при расплатѣ, и силою притѣсняютъ вдовъ и отталкиваютъ сиротъ, и извращаютъ судъ противъ пришельца и не боятся Меня, говоритъ Господь всемогущій; ибо Я есмь Господь Богъ вашъ, и не измѣняюсь.*—Выше мы читали обращенный къ Господу вопросъ со стороны тѣхъ, которые говорятъ „Всякій, дѣлающій зло, является добрымъ въ очахъ Божіихъ, и таковые угодны ему; или если не угодны, то гдѣ же Богъ правосудія [на нихъ]? другими словами: „гдѣ истинность суда“? Для разрѣшенія этого вопроса слово Господа даетъ такой отвѣтъ: Я пошлю вѣстника Моего, который приготовитъ путь Мой, и придетъ ко храму Своему Владыка, Котораго вы ищете, Который есть судія истины“, о чемъ говорится въ Псалмѣ: *Боже, дай судъ Твой царю и правду Твою сыну царя* (*Псал.* LXXI, 1), ибо: *Отецъ не судитъ никого, но судъ весь отдалъ Сыну* (*Іоан.* V, 22). И Онъ есть Ангелъ завѣта, Котораго вы ищете, Которому злое не угодно, Который на судѣ не взираетъ на лице человѣческое (*Колосс.* III, 25), Который не измѣняется ни движимый милосердіемъ, ни побуждаемый строгостію, ибо *чаша въ рукѣ Господа наполнена чистымъ нерастворенннымъ виномъ и Онъ наклонилъ отсюда туда* (*Псал.* LXXIV, 9), т. е. милосердіе умѣряетъ справедливость, а справедливость—милосердіе. Итакъ Онъ вслѣдъ

затѣмъ быстро придетъ къ храму Своему, т. е. въ Церковь. *И кто можетъ помыслить о днѣ пришествія Его.* Если же вслѣдствіе величія могущества Его никто, то кто можетъ перенести Его? И кто станетъ для того, чтобы созерцать Его, т. е. кто можетъ, имѣя слипающіеся, почти закрытые глаза, созерцать сіяніе Того, Который есть Солнце правды, носящее на крылахъ своихъ спасеніе. Онъ придетъ, какъ огонь расплавляющій и какъ трава, которую употребляютъ суконщики для мытья, ибо *огонь будетъ пылать на лицѣ Его и вокругъ Его сильная буря* (*Псал.* XLIX, 4). Тогда Онъ призоветъ небо свыше и землю, чтобы разсудить народъ Свой; тогда потоки огня, покрывая всѣхъ грѣшниковъ, увлекутъ ихъ предъ Нимъ. А огнемъ называется Господь и огнемъ поядающимъ (*Второз.* IV, 11, 12), какъ,— выражаясь на нашемъ языкѣ,—сѣно и солому. Но Онъ не огонь только, а и трава суконщиковъ, называемая по-еврейски borith (בורית), а у Семидесяти переведено πόαν [отъ πόα], т. е. трава суконщиковъ. Онъ есть огонь расплавляющій и поядающій для тѣхъ, которые тяжко согрѣшили; а для тѣхъ, которые допустили незначительные грѣхи, Онъ есть трава суконщиковъ для того, чтобы омытымъ подавать имъ чистоту, соотвѣтственно тому, чтó написано у Исаіи: *Омылъ Господь нечистоту сыновъ и дочерей Сіона и очистилъ кровь изъ среды ихъ духомъ суда и духомъ огня* (*Ис.* IV, 4). Тѣ, которые имѣютъ нечистоту, нуждаются въ духѣ суда, чтобы быть омытыми; а тѣ, которые наполнены кровію, нуждаются въ духѣ огня, чтобы была уничтожена кровь, которою они покрыты снаружи. И будетъ Онъ сидѣть какъ расплавляющій и очищающій какъ бы серебро, чтобы, какъ говорится у пророка Іезекіиля, было сожжено въ горнилѣ Господа, то, чтó есть въ нашемъ золотѣ и серебрѣ, т. е. въ разумѣ и словѣ, смѣшаннаго съ мѣдью, оловомъ, желѣзомъ, свинцомъ, чтобы осталось чистое золото и серебро. Посему Господь и говоритъ въ Евангеліи: *Огонь пришелъ Я низвести на землю и какъ хочу, чтобы онъ возгорѣлся* (*Лук.* XII, 49) И очиститъ Онъ сыновъ Левія, ибо *пришло время, чтобы въ домѣ*

Божіемъ начался судъ (I *Петр.* IV, 17); и въ другомъ мѣстѣ пишется: *Начните отъ святыхъ Моихъ* (*Iезек.* IX, 6). А подъ сынами Левія понимай всякое священническое достоинство. Если же священники должны быть очищены и омыты, чтобы осталось чистое золото и серебро, то что́ сказать относительно остальныхъ? Когда они будутъ очищены и омыты, тогда принесутъ Господу праведныя жертвы, и богоугодно будетъ священнодѣйствіе ихъ жертвы, которую они принесутъ за Іуду и Іерусалимъ, т. е. за тѣхъ, которые исповѣдуются Господу и мысленно созерцаютъ миръ Его; „*какъ дни вѣка*, *какъ дни древніе*, [т. е.] какъ первоначально они были угодны Богу, такъ и послѣ грѣха и покаянія они будутъ снова угодны Ему, когда будутъ очищены отъ всякой грѣховной скверны. *И приступлю*, говоритъ, *къ вамъ въ судъ и буду обличителемъ скорымъ*. Какой страшный судъ, когда Онъ самъ будетъ и обличителемъ и судіею; обличителемъ же для всѣхъ злодѣевъ и прелюбодѣевъ, ибо сіи преступленія вкрадываются тайно, а потому теперь они выводятся на свѣтъ (in medio), чтобы далѣе они уже не скрывались. Послѣ злодѣевъ называются прелюбодѣи, послѣ прелюбодѣевъ—дающіе ложную клятву, послѣ дающихъ ложную клятву—тѣ, которые ложно высчитываютъ плату наемника, не желая платить за исполненный трудъ, сколько слѣдуетъ. Вдовъ и сиротъ (подразумѣвается) оклеветываютъ, и угнетаютъ чужеземца и иноплеменницу, т. е., какъ кажется, оглашеннаго, который еще не сдѣлался гражданиномъ въ Царствѣ Христовомъ; и хотя бы они и не сдѣлали всего этого, однако для наказанія ихъ достаточно и одного преступленія, именно того, что они не боятся Бога. И такъ, мы никоимъ образомъ не считаемъ маловажными грѣхами ложную клятву, недоплату трудящемуся заработанной платы, поруганіе надъ сиротами и вдовицами и угнетеніе иноплеменницы и чужеземца; ибо эти грѣхи приравниваются къ злодѣяніямъ, отравленію и прелюбодѣйству.—Сказанное нами мы понимаемъ и въ отношеніи къ дѣйствительнымъ прошедшимъ событіямъ, и въ переносномъ смыслѣ относительно настоящаго времени, такъ что обра-

щенное въ свое время къ вождямъ Іудейскимъ нынѣ имѣетъ силу въ отношеніи къ владыкамъ Церкви. А слѣдующія слова: *Я есмь Господь, и не измѣняюсь* прибавляются Имъ потому, что выше Онъ сказалъ: *Онъ какъ огонь расплавляющій, и какъ трава суконщиковъ*, съ тѣмъ чтобы мы не думали, что Онъ не измѣняетъ природу Божества, когда предъ нами является съ именемъ то Ангела, то огня, то borith [herba=трава].

Стихъ 6 [конецъ 6-го и начало 7-го]: *А вы, сыны Іакова, не истреблены. Въ самомъ дѣлѣ вы отъ дней отцовъ вашихъ отступили отъ законовъ Моихъ и не сохранили ихъ*. XXL: *А вы, сыны Іакова, не отступили отъ грѣховъ отцовъ вашихъ, уклонились отъ законовъ Моихъ и не сохранили ихъ* —Выше Онъ сказалъ: Я есмь быстрый обличитель для злодѣевъ и прелюбодѣевъ, и дающихъ ложную клятву, и удерживающихъ плату у наемника, и ругающихся надъ вдовицами и сиротами и угнетающими чужеземца, и не боявшимися Меня, такъ говоритъ Господь всемогущій; а называя Себя праведнымъ Судіею, Который на судѣ не взираетъ на лице, Онъ присоединяетъ: *Я есмь Господь и не измѣняюся.* Смыслъ [въ связи рѣчи] получается такой: „Вы чрезъ злодѣянія, прелюбодѣянія, ложныя клятвы, клеветы и насилія непрестанно (quotidie) измѣняетесь. Я же во время суда не измѣняюсь ни предъ какимъ разнообразіемъ лицъ. Сыны Іакова! хотя Я сознаюсь, что Я—строгій и праведный судія, однако вы не были истреблены различными испытаніями согласно тому, что пишетъ пророкъ Іеремія: *Безъ причины* [т. е. напрасно] *Я поразилъ сыновъ вашихъ, но не приняли вы наставленія* (*Іерем.* II, 30). И дѣлаете вы это не недавно, и не одинъ разъ, такъ что не можете получить прощенія своего грѣха; нечестіе ваше наслѣдственно, ибо вы отступаете отъ законовъ Моихъ со времени отцовъ вашихъ и не соблюдаете того, что Я заповѣдалъ. Подъ сыновьями же Іакова,—въ переносномъ значеніи являющагося распространителемъ рода и похитителемъ правъ первородства [у брата],—подъ этими сыновьями, не отступающими отъ грѣховъ отцовъ

своихъ, мы должны разумѣть тѣхъ, которые, будучи поставленными въ Церкви, не отступаютъ отъ пороковъ и не по праву усвояютъ себѣ имя (falsum sibi nomen assumant) христіанскаго исповѣданія.

Стихи 7 [окончаніе], 8—12: *Обратитесь ко Мнѣ, и Я обращусь къ вамъ, говоритъ Господь воинствъ. И вы сказали: „Въ чемъ мы должны обратиться? „Оскорбляетъ ли какой человѣкъ Бога, какъ вы оскорбляете Меня, и вы сказали: „Въ чемъ мы оскорбили Тебя? „Въ десятинахъ и приношеніяхъ начатковъ. Въ* [Вульгата: *И въ*] *бѣдности вы прокляты, и вы,—весь народъ,—оскорбили Меня. Внесите каждую десятину въ житницу, и тогда будетъ пища въ домѣ Моемъ, и въ этомъ испытайте Меня, говоритъ Господь. Не открою ли Я вамъ глубины неба и не изолью ли на васъ благословенія до изобилія. Ради васъ Я запрещу прожорливому* [*насѣкомому*], *и оно не испортитъ плода земли* [или: *виноградника*] *вашей* [—его], *и не будетъ безплоднымъ виноградъ* [вамъ] *на полѣ, говоритъ Господь воинствъ. И блаженными назовутъ васъ всѣ народы, ибо вы будете землею желанною, говоритъ Господь воинствъ.* LXX: *Обратитесь ко Мнѣ, и Я обращусь къ вамъ, говоритъ Господь вседержащій. И вы сказали: „Въ чемъ мы должны обратиться"? Обманываетъ ли* [какой либо] *человѣкъ Бога такъ, какъ вы обманываете Меня? И вы сказали: „Въ чемъ мы обманываемъ Тебя? Ибо у васъ есть десятины и начатки приношеній. И взирая* [на нихъ] *вы раздумываете и обманываете Меня* [или: *обманули Меня*]. *Исполнился годъ, и вы внесли плоды въ кладовыя; и будетъ расхищеніе въ домахъ вашихъ. Итакъ вотъ въ этомъ обратитесь, говоритъ Господь вседержащій. Развѣ Я не открою вамъ глубины неба и развѣ не изолью на васъ благословенія Моего пока, не будетъ его достаточно, развѣ не раздѣлю вамъ хлѣбы; и развѣ Я не заставлю истлѣть плоды ваши; и развѣ не будетъ крѣпкимъ вашъ виноград-*

никъ на полѣ, говоритъ Господь всемогущій. И блаженными назовутъ васъ всѣ народы, ибо вы будете землею желанною, говоритъ Господь всемогущій.—Мы и въ началѣ сказали, что подъ пророкомъ Малахіею нужно разумѣть священника Ездру, потому что все, что пишется въ повѣствованіи сего послѣдняго, содержится также и въ объясняемомъ нами свиткѣ [въ книгѣ пророка Малахіи]; и нынѣ мы говоримъ, что во время его и Нееміи,—который, очевидно, жилъ одновременно съ нимъ,—былъ весьма большой голодъ, и вслѣдствіе голода бѣдные люди, вынуждаемые необходимостію, продавали своихъ сыновей и дочерей и рѣшительно все свое имущество. Наконецъ они говорятъ: „*Наши сыновья и наши дочери слишкомъ многочисленны; получимъ цѣною ихъ хлѣбъ и будемъ питаться и жить*". *Были и такіе, которые говорили*: „*Прибавимъ также поля наши наши, виноградники и дома, и пріобрѣтемъ себѣ пропитаніе во время голода. И я разгнѣвался,* говоритъ Ездра (2 *Ездр.* [*Неем.*] V, 2 *и далѣе*). Итакъ во время голода, при весьма большой дороговизнѣ необходимаго для жизни, такъ что нѣкоторые были вынуждены продавать своихъ дѣтей, какъ тѣ, у которыхъ было мало припасовъ, такъ и тѣ, которые въ житницахъ своихъ собрали много плодовъ, вслѣдствіе ли нужды или вслѣдствіе большой дороговизны, не хотѣли платить десятины левитамъ, которые не имѣли въ Іудеѣ поземельнаго надѣла, и надѣломъ которыхъ были десятины и начатки плодовъ. А чтобы вы не подумали, что это наше измышленіе, приведемъ въ свидѣтели Ездру: *И Я узналъ,* говоритъ онъ, *что части левитовъ не были представлены, и что бѣжалъ каждый изъ левитовъ въ страну свою, и изъ пѣвцовъ, и изъ тѣхъ, которые служили* [въ храмѣ]. *И я возбудилъ дѣло противъ правителей и сказалъ*: „*Почему мы оставили домъ Божій*"? *И я собралъ ихъ и заставилъ ихъ оставаться при мѣстѣ ихъ служенія. И весь Іуда приносилъ десятины отъ зерноваго хлѣба, вина и масла въ кладовыя, и поставили мы надзирать за складомъ священника Селемію и писца Са-*

рока (2 *Ездр.* XIII, 10 *и далѣе*) Мы слышали повѣствованіе Ездры, а теперь повторимъ слова пророка, болѣе тщательно обращая вниманіе на то,—согласны ли они съ повѣствованіемъ и пророчествомъ его. Когда говорится: *Обратитесь ко Мнѣ, и Я обращусь къ вамъ*, то очевидно, что онъ убѣждаетъ возвратиться тѣхъ, которые отступили отъ Господа; и обрати вниманіе на милосердіе Господне; Онъ, съ своей стороны, обѣщаетъ воздать тѣмъ же, чѣмъ и они, такъ что имъ возмѣрится тою же мѣрою, которою возмѣрятъ и они (*Мѳ.* VII, 2). И подобно тому, какъ пишется въ книгѣ Левитъ: *Если вы будете ходить ко Мнѣ развращенными, то и Я буду ходить противъ васъ въ страшномъ гнѣвѣ* (*Левит.* XXVI, 27, 28), и теперь Онъ убѣждаетъ народъ къ возвращенію, чтобы и Онъ также могъ возвратиться къ нимъ. А они, не понимая, что они отступили отъ Господа, безстыдно спрашиваютъ: „*Въ чемъ мы должны обратиться*". И говорятъ они: „Когда мы отступили, то какою цѣною (merito) будемъ побуждены возвратиться"? На это Господь отвѣчаетъ: *Развѣ человѣкъ оскорбитъ Бога* [или: *оскорбляетъ*], *какъ вы оскорбляете Меня.* Еврейское слово haiecba (היקבע), переведенное у LXX *обманываетъ* (supplantat= подставляетъ ногу) у Акилы, Симмаха и Ѳеодотіона переведено словами: *Обманываетъ ли* (si fraudat), такъ что смыслъ такой: *Обманетъ ли человѣкъ Бога, какъ вы обманули* [или: *обманываете*] *Меня* и дѣйствительно, соотвѣтственно значенію прошедшихъ событій, когда народъ не хотѣлъ давать начатковъ плодовъ и десятины Левитамъ, то, по слову Господа, Онъ Самъ подвергся обману, такъ какъ служители Его, вынуждаемые голодомъ и бѣдствіями, покинули храмъ. Если въ лицѣ другихъ Господь Самъ и въ темницѣ посѣщается и принимается, какъ больной и въ голодѣ, и жаждѣ насыщается и подкрѣпляется питіемъ, то почему не признать, что въ лицѣ служителей Своихъ не Онъ Самъ получаетъ десятины; а если онѣ не поступаютъ отъ народа въ кладовыя, то не Онъ ли лишается Своей части достоянія? Выше упомянутое нами слово *haiecba* (היקבע) на языкѣ

Сирійцевъ и Халдейцевъ имѣетъ значеніе: *если оскорбитъ*, [въ смыслѣ: *прибьетъ пригвоздитъ*], посему и мы уже много лѣтъ тому назадъ переводили его въ этомъ именно смыслѣ, относя написанное у пророка больше къ страданіямъ Господа, когда люди пригвоздили Бога ко кресту, чѣмъ къ десятинамъ и начаткамъ отъ плодовъ, которыми Господь посѣщается въ темницѣ, принимается, какъ болящій, получаетъ пищу и питье во время голода и жажды (*Мѳ.* XXV, 35, 36). Пусть благоразумный читатель самъ ищетъ: какимъ образомъ эти слова нашего толкованія можно согласить съ тѣми, которыя слѣдуютъ,—со словами: *Въ десятинахъ и начаткахъ*, и пусть онъ увидитъ: могли ли мы сказать это [т. е. истолковать въ смыслѣ]: *Ибо вы пригвождаете Меня ко кресту*, ибо вы налагаете преступныя руки на Бога вашего; вы сдѣлали это, не помысливъ о многихъ вещахъ, тайно похищая десятины и начатки плодовъ,—Я не говорю: „У Моихъ священниковъ и левитовъ“, но: „У Меня, повелѣвшаго давать ихъ чрезъ Моисея“ (*Исх.* XXIII, 14—20).—Это мы сказали по поводу одного слова, предоставляя сужденіе свободному благоразумію читателя. А теперь продолжимъ слѣдовать порядку пророческаго слова. Такъ какъ вы не доставляли Мнѣ десятинъ и начатковъ отъ плодовъ, и обманываете Меня, какъ бы подставляя Мнѣ ногу и грабите Меня, то вы,— весь народъ,—будете прокляты голодомъ и бѣдностію. Вмѣсто слова *народъ* на Еврейскомъ стоитъ aggoi (הגוי), что значитъ *годъ*, и Семьдесятъ перевели: ἔτος (не ἔθνος), т. е. *лѣто*. И смыслъ этого мѣста такой. Вотъ исполнился уже годъ, а вы ничего не принесли въ Мои житницы, а потому за десятины и начатки плодовъ, которые были не велики, если бы вы только отдали ихъ Мнѣ, вы потеряли все ваше благосостояніе и все количество плодовъ вашихъ. Но чтобы вы знали, что это совершилось вслѣдствіе Моего гнѣва, ибо вы обманули Меня въ Моей долѣ благосостоянія, Я предупреждаю и увѣщаваю васъ, чтобы вы собрали десятины въ житницы, т. е. въ сокровищницы храма, и пусть священники и левиты служащіе Мнѣ имѣютъ средства для пропитанія.

И, испытайте Меня, [тогда вы увидите], какъ Я изолью такой дождь, что вамъ покажется, будто отверзлись бездны небесныя. *И изолью на васъ благословеніе даже до изобилія.* Слово: *изобиліе* заключаетъ въ себѣ понятіе о щедрости. Но можетъ случиться такъ, что хотя вслѣдствіе обильнаго орошенія полей дождями и будетъ обильный урожай, однако саранча, червь, гусеница и другія, гибельныя для плодовъ насѣкомыя погубятъ ихъ, и пропадутъ труды людей; посему Онъ присоединяетъ еще слова: *И запрещу ради васъ прожорливому*, т. е. саранчѣ и остальнымъ, названнымъ нами насѣкомымъ, и они не погубятъ плодовъ земли вашей. Точила наполнятся виноградомъ, и всѣ окрестные народы будутъ удивляться плодородію земли вашей, такъ что пожелаютъ жить въ ней, какъ образцовой по изобилію всего для всѣхъ окрестныхъ народовъ. А то, что мы сказали о десятинахъ и начаткахъ плодовъ, которые нѣкогда даваемы были народомъ священникамъ и левитамъ, понимайте также и въ отношеніи къ членамъ (in populis) Церкви, которымъ повелѣно не только отдавать десятины и начатки, но и продавать все свое имущество, раздавать его бѣднымъ и слѣдовать за Господомъ Спасителемъ (*Мѳ.* XIX, 21 и *Марк.* X, 21). Если же мы не захотимъ этого сдѣлать, то будемъ подражать по крайней мѣрѣ начинаніямъ Іудеевъ, отдавая бѣднымъ хотя бы часть, и оказывая священникамъ и левитамъ должное почтеніе. Посему Апостолъ и говоритъ: *Почитай вдовицъ, которыя по истинѣ вдовицы* (1 *Тимоѳ.* V, 3), а также и то, что пресвитера должно чтить сугубымъ почтеніемъ, особенно того, который труждается въ словѣ и ученіи Божіемъ. Если же кто не дѣлаетъ этого, тотъ наказывается, какъ оскорбляющій обманомъ Господа и осуждается на бѣдность во всемъ, такъ что, кто посѣялъ отчасти, тотъ отчасти только и пожнетъ, и кто будетъ сѣять во благословеніи, тотъ въ благословеніи соберетъ и плодъ изобильный (2 *Корнѳ.* IX, 6). А если когда либо голодъ, бѣдность или недостатокъ всего будутъ угнетать [*или:* угнетаютъ] міръ, то будемъ знать, что это есть слѣдствіе гнѣва Божія, ибо Богъ говоритъ, что въ лицѣ бѣдныхъ,

которые не получаютъ милостыни, Онъ подвергается обману и лишается своей части [*или:* своего достоянія]. О десятинахъ и начаткахъ отъ плодовъ мы можемъ еще разсуждать и такъ. Если кто, ученый и наставленный въ законѣ Божіемъ, можетъ наставлять и другихъ, тотъ не долженъ приписывать своей мудрости и природнымъ дарованіямъ того, чѣмъ онъ владѣетъ; но прежде всего долженъ онъ благодарить Бога, Который щедро подаетъ все; затѣмъ онъ долженъ благодарить священниковъ и наставниковъ, которые научили его; ибо если онъ не воздаетъ благодарности, но присвояетъ познаніе себѣ, то будетъ обреченъ [*или:* съ проклятіемъ осужденъ] на бѣдность. Напротивъ (quod), если онъ, признавая щедродателемъ Бога и воздавая благодарность тѣмъ, которыми онъ отъ Бога наставленъ, смирится и въ житницу Господню внесетъ хлѣбы, т. е. будетъ совершать служеніе трапезѣ священнаго Писанія въ Церкви для ея народовъ, то тотчасъ надъ нимъ откроются бездны неба и изліется дождь духовный, и повелитъ Господь облакамъ своимъ, чтобы они излили на него обильную влагу, и чтобы онъ наслаждался обильно всѣми благами (omnium rerum); и запретитъ Господь всякому пожирающему ради него, — именно: враждебнымъ силамъ, и трудъ его принесетъ плодъ, и исполнится то, что́ написано: *Блаженъ тотъ, который проповѣдуетъ въ уши слышащихъ* (*Еккл.* [*Сирах.*] XXV, 12) Онъ также возведетъ очи свои и увидитъ страны, побѣлѣвшія настолько, что онѣ какъ бы готовы уже къ жатвѣ (*Іоан.* IV, 35) и соберетъ плоды въ жизнь вѣчную. И не будетъ на полѣ его безплодною та Лоза, Которая возглашаетъ: *Я есмь лоза* (*Іоан.* XV, 1) и Которая говоритъ черезъ пророка: *Я насадилъ тебя лозу плодоносную, вполнѣ истинную* (*Іерем.* II, 21). Вслѣдствіе смиренія въ исповѣданіи вѣры и благодарности къ Богу и учителямъ Церкви Его, наступитъ столь благоденственная жизнь, что всѣ народы назовутъ его блаженнымъ и пожелаютъ обитать на землѣ его и пребывать въ ученіи его, слыша его поучающаго въ Церкви.

Стихи 13—15: *Усилились противъ Меня слова ваши, говоритъ Господь, а вы сказали: „Что мы говорили противъ Тебя“? Вы говорили: „Суетенъ тотъ, кто служитъ Господу, и какое преимущество въ томъ, что мы соблюдали Его заповѣди, и что ходили печальными предъ лицемъ Господа воинствъ? Посему мы считаемъ нынѣ гордыхъ счастливыми; конечно, дѣлающіе неправду достигли благоустройства, и искушали они Бога, но остались цѣлыми“.* LXX: *Вы отягчили противъ Меня слова свои, говоритъ Господь, и вы сказали: „Въ чемъ мы клеветали на Тебя“* [или: *говорили противъ Тебя*]; *но вы говорили: „Суетенъ тотъ, кто служитъ Богу, и въ какомъ отношеніи лучше то, что мы сохранили повелѣнія Его и съ смиренною мольбою ходили предъ лицемъ Господа всемогущаго? И нынѣ мы считаемъ блаженными чуждыхъ, и благоустрояются всѣ дѣлающіе неправду, и воспротивились они Богу, но остались цѣлыми.*—Раньше онъ сказалъ: „Вы утруждали Господа рѣчами своими и спрашивали: „Въ чемъ мы утруждали его“? Въ томъ, что говорили: „Всякій, дѣлающій зло, благъ предъ лицемъ Господа, и таковые [кажется] угодны Ему“, или же такъ: „Гдѣ есть Богъ правосудія“. А теперь повторяетъ то же болѣе полно, ибо казалось, что народъ, возвратившійся изъ Вавилона, имѣетъ познаніе о Богѣ и соблюдаетъ законъ, и приноситъ жертвы за грѣхи, и отдаетъ десятины, и соблюдаетъ субботу и прочее, что предписано по закону Божію, но видя, что всѣ окрестные народы имѣютъ во всемъ изобиліе, а онъ терпитъ голодъ, бѣдность и всякія несчастія, соблазняется каждый разъ и говоритъ: „Какую пользу приноситъ мнѣ то, что я почитаю единаго истиннаго Бога, съ презрѣніемъ отвергаю идоловъ, какъ мерзость, и въ печали приступаю къ Богу, живо сознавая свои грѣхи“; это мѣсто,—какъ мы сказали выше,—съ большею подробностію и полнотою излагаетъ семьдесятъ второй псаломъ. Посему пророкъ, какъ духовный врачъ, имѣетъ попеченіе о всѣхъ ранахъ, и свидѣтельствуетъ объ удаленіи (подобно струпу) богохульныхъ словъ про-

тивъ Творца и говоритъ отъ лица Божія: *Усилились противъ Меня слова ваши,* или: *Отягчились*, соотвѣтственно тому,— какъ говорится у пророка Захаріи (*Захар.* V, 78),—что неправда возсѣдаетъ на талантѣ свинца и то, что говорится противъ Бога, какъ бы придавливается тяжкою громадою богохульствъ. А они, не понимая тяжкихъ и обидныхъ словъ и ругательства своего, спрашиваютъ: *„Что мы говорили противъ Тебя“?* Господь отвѣчаетъ имъ: *Вы говорили: „Суетенъ тотъ, кто служитъ Богу, и какое преимущество въ томъ, что мы сохранили заповѣди Его“*. Они требуютъ за свое служеніе Богу награды въ настоящей жизни, и потому не получаютъ ея. *И* [говорили] *въ томъ, что мы съ печальнымъ видомъ являлись предъ лицемъ Божіимъ* согласно тому, что написано въ Псалмахъ: *Весь день буду ходить въ печали* (*Псал.* XXXVII, 7). Поэтому мы гордыхъ почитаемъ счастливыми, и тѣхъ, которые надменно возстаютъ противъ Бога и дерзко ругаются предъ Нимъ нечестивыми словами; сверхъ того они живутъ благоустроенно и послѣ преступленій, а также не смотря на свои ругательства наслаждаются всевозможнымъ благополучіемъ. [Хотя] они и искушали Бога или противились Ему, [однако] остались невредимыми. [Такимъ, образомъ іудеи] спокойствіе въ настоящей жизни считаютъ счастіемъ, и потому впадаютъ въ заблужденіе. Это мы можемъ относить и къ еретикамъ Маркіону и Валентину, и къ прочимъ, не признающимъ Ветхаго Завѣта и говорящимъ противъ Творца міра, въ томъ отношеніи, что эти люди преуспѣваютъ въ своемъ нечестіи и имѣютъ многихъ сообщниковъ своего преступленія. Люди соблазненные, которые не престаютъ пребывать въ Церкви, но не знаютъ дѣйствій суда Божія,—эти люди и относятъ къ онымъ еретикамъ [выше изложенныя] слова пророка, [т. е. жалобы отъ лица народа].

Стихъ 16 [начало]: *Тогда сказали боящіеся Бога* [Вульг.: *Господа*], *каждый ближнему своему.* LXX: *Сказали это боящіеся Господа, каждый ближнему своему.*—Соотвѣтственно еврейскому тексту должно понимать это мѣсто такъ:

Тѣмъ людямъ, которые дерзостно злословили судъ Божій, люди, боящіеся Бога, сказали въ отвѣтъ, что воздаяніе по дѣламъ или благъ или бѣдствій происходитъ не въ настоящей, кратковременной жизни, а въ жизни будущей, вѣчной, и что человѣкъ не можетъ постигнуть судебъ Божіихъ, а также вступать въ препирательства о справедливости и правосудіи Божіемъ, и прочее тому подобное, что́ праведный долженъ говорить праведному. И [пророкъ] не сказалъ, что́ именно они говорили; но изъ того, что онъ внушаетъ словами: *Тогда сказали боящіеся Бога, каждый ближнему своему*, мы должны понять, что боящіеся Бога сказали то, что проповѣдуется во всемъ Священномъ Писаніи. А по тексту LXX должно читать нѣсколько отлично (ἐξαίρετον) и безъ связи, какъ мы перевели: *Сказали это боящіеся Господа каждый къ ближнему своему*, т. е. къ тѣмъ, которые дѣлаютъ напрасные упреки своими словами: *Какая польза въ томъ, что мы соблюдали заповѣди Его и ходили съ скорбію на лицѣ предъ Господомъ?* Если бы они боялись Господа, то не говорили бы такъ.

Стихи 16 [окончаніе],—18: *И внималъ Господь и услышалъ Онъ, и написана была книга на память предъ лицемъ Его боящимся Господа и помышляющимъ объ имени Его. И будутъ они для Меня, говоритъ Господь воинствъ, въ день тотъ, который Я приготовляю, достояніемъ, и Я пощажу ихъ, какъ щадитъ мужъ сына своего, служащаго ему. И обратитесь, и увидите, какое различіе между праведнымъ и нечестивымъ, и между служащимъ Богу и не служащимъ Ему.* LXX: *И внималъ Господь и услышалъ, и написалъ книгу предъ лицемъ Своимъ тѣмъ, которые боятся Бога, и которые чтутъ имя* [или: *боятся имени*] *Его. И будутъ они для Меня, говоритъ Господь всемогущій, въ день тотъ, который Я приготовляю, пріобрѣтеніемъ, и изберу* [т. е. отличу] *ихъ, какъ избираетъ человѣкъ сына своего, который служитъ ему; и обратитесь, и увидите, что́ есть* [различнаго] *между праведнымъ и не-*

праведнымъ, и между служащимъ Богу, и тѣмъ, который не служитъ Ему.—Праведнымъ, говорящимъ это, внималъ Господь, и боящимся Бога, каждому отдѣльно съ ближнимъ его, которые не хотѣли ни говорить, ни слушать богохульныхъ ругательствъ, и услышалъ Онъ ихъ; и написана была книга предъ лицемъ Его боящимся и чтущимъ имя Его, такъ что когда наступитъ день суда, Онъ воздастъ и ругающимся наказаніе [по дѣламъ] и боящимся—награду. А написана та книга, о которой мы читаемъ въ книгѣ пророка Даніила: *Поставлены престолы и раскрыты книги* (*Дан.* VII, 9). И боящіеся Господа будутъ достояніемъ Господу въ тотъ день, когда наступитъ время суда. На мѣстѣ слова: *достояніе* въ Еврейскомъ читается sgolla (סגלה), переведенное у Акилы περιούσιον, а у остальныхъ περιποίησιν, т. е. *изобиліе* и: *пріобрѣтеніе*. Итакъ боящіеся Господа, говорившіе каждый съ ближнимъ своимъ и отвѣчавшіе на богохульныя слова, будутъ въ день суда достояніемъ Его, и Онъ пощадитъ ихъ, ибо всякій человѣкъ находится подъ грѣхомъ, или отличитъ ихъ, какъ обыкновенно отличаетъ человѣкъ сына своего служащаго ему. Въ немъ дѣйствуетъ двоякое движеніе души: и расположеніе любви къ сыну и благодарность за услугу его, какъ раба. И тогда вы, нынѣ богохульствующіе и говорящіе: ***Какая выгода въ томъ, что мы соблюдали заповѣди и со скорбію ходили предъ лицемъ Господа***, познаете чрезъ возвышеніе и благополучіе ихъ свое бѣдственное состояніе и, обратившись къ покаянію, увидите, какое различіе между праведнымъ и нечестивымъ, и служащимъ Господу, и не служащимъ Ему.

Глава IV.—Стихи 1—3: *Ибо вотъ придетъ день, пылающій, какъ печь, и будутъ всѣ гордые и творящіе неправду, какъ солома, и попалитъ ихъ приближающійся день, говоритъ Господь воинствъ; Онъ не оставитъ отъ нихъ ни корня, ни отростка. А для васъ, боящихся имени Моего взойдетъ Солнце правды, и исцѣленіе на крылахъ* [въ лучахъ] *Его, и вы выйдете и будете играть, какъ тельцы изъ стада.*

И будете попирать нечестивыхъ, такъ какъ они будутъ [какъ бы] *пепломъ подъ стопами ногъ вашихъ въ день тотъ, который Я уготовляю, говоритъ Господь воинствъ.* LXX: *Вотъ приближается день горящій, какъ печь, и попалитъ ихъ и будутъ всѣ чужеземцы и всѣ, дѣлающіе неправду, какъ солома. Попалитъ ихъ приближающійся день, говоритъ Господь всемогущій, и не останется отъ нихъ ни корня, ни вѣтви. А надъ вами, боящимися имени Моего, взойдетъ Солнце правды, и исцѣленіе на крылахъ Его и вы выйдете и будете играть, какъ тельцы, освободившіеся отъ привязи* [отъ путъ] *и будете попирать нечестивыхъ, и будутъ они* [какъ бы] *пепломъ подъ ногами вашими въ тотъ день, который Я приготовляю, говоритъ Господь всемогущій.*—Такъ какъ нечестивые рѣчами своими доставляли огорченіе Мнѣ и говорили: „Всякій, дѣлающій зло, благъ въ очахъ Божіихъ и таковые угодны Богу", и также: „Суетенъ тотъ, который служитъ Богу" и: „Какое преимущество въ томъ, что мы сохранили заповѣди Его и ходили въ печали предъ лицемъ Господа воинствъ (*выше* стихъ 13), и такъ какъ боящіеся Бога и благоговѣйно размышляющіе о имени Его каждый съ ближнимъ своимъ говорили противъ ихъ безразсудныхъ словъ указывая на то, что относится къ страху Божію; то Господь внималъ имъ и услышалъ ихъ и написалъ памятную книгу тѣмъ, которые боятся Бога и благоговѣйно размышляютъ о имени Его; и обѣщаетъ, что, когда наступитъ день, Онъ будетъ имѣть ихъ достояніемъ и будетъ щадить ихъ, какъ щадитъ человѣкъ сына своего, служащаго ему. Теперь Онъ болѣе подробно внушаетъ это въ словахъ: *Вотъ наступаетъ день*, т. е. день суда, который будетъ свѣтомъ для святыхъ и тьмою—для грѣшниковъ; этотъ день будетъ пламеннымъ, какъ печь, или горнило, такъ что всѣ нечестивые обратятся въ солому и будутъ пожжены пламенемъ печи. И когда оно пожжетъ и обратитъ въ пепелъ, то не оставитъ въ нихъ никакого корня, ни отростка ихъ злобы. Это говорится о нечестивыхъ, что они должны претерпѣть въ день

суда. Относительно же боящихся имени Божія говорится, что съ ними будетъ нѣчто противоположное,—именно: *Взойдетъ для васъ, боящихся имени моего Солнце правды*, потому что Оно [или: *потому что*] будетъ все по истинѣ и не потерпитъ скрыться ни добру, ни злу, ни добродѣтелямъ, ни порокамъ. И спасеніе будетъ на крылахъ, или лучахъ Его, такъ какъ исцѣленныхъ чрезъ покаяніе понесетъ ихъ на своихъ раменахъ соотвѣтственно тому, что говорится во Второзаконіи: *Простирая крылья свои онъ принялъ ихъ и на раменахъ своихъ онъ понесъ ихъ* (*Втор.* XXXII, 11). Тогда выйдутъ тѣ, которые въ настоящей жизни заключены какъ бы въ темницѣ; и воспрянутъ они какъ бы тельцы въ стадѣ, или тельцы, освободившіеся отъ привязи. Посему Апостолъ и говоритъ: ***Желаю разрѣшиться и быть со Христомъ*** (***Филип.*** I, 23), чтобы выйти и воспрянуть, освободившись отъ связывавшихъ его узъ подобно тельцу и жертвѣ Господа. Но онъ не довольствуется только этимъ концемъ радости: онъ еще будетъ попирать нечестивыхъ, когда они обратятся въ прахъ. Посему и праведникамъ дѣлается такое обѣщаніе [imprecatio=заклинаніе]: ***Богъ же сотретъ*** [или: *да сотретъ*] ***сатану подъ ногами вашими скоро.*** И Авраамъ сознавая себя не болѣе, какъ прахомъ по сравненію съ величествомъ Божіимъ восклицалъ предъ Господомъ: ***Я есмь земля и прахъ*** (***Быт.*** XVIII, 27). Посему онъ и будетъ созерцать Солнце правды, и упокоится среди тѣхъ, которые будутъ удѣломъ его и вознесется къ небесному, на Его собственныхъ крылахъ. А тотъ, кто по гордости своей сказалъ: ***Выше звѣздъ поставлю престолъ свой и буду подобенъ Всевышнему*** (***Исаіи*** XIV, 14) низведется на землю и будетъ какъ прахъ подъ ногами святыхъ, когда наступитъ день Судіи Господа.

Стихъ 4: *Помните о законѣ Моисея раба Моего, данномъ Мною ему на* [горѣ] *Хоривѣ* [Oreb] *для всего Израиля,* [содержащемъ] *заповѣди и суды.* LXX то же самое.—Въ будущемъ совершится праведное мздовоздаяніе по заслугамъ, когда всепожирающее пламя въ конецъ истребитъ корень и отрасли гор-

деливыхъ, а для боящихся Господа взойдетъ Солнце правды и исцѣленіе будетъ на крылахъ Его. Итакъ помните о законѣ Моисея, раба Моего, который данъ ему Мною на горѣ Хоривъ,—она же и Синай,—для всего Израиля въ заповѣди ему и для суда. А такъ какъ Апостолъ говоритъ: *Законъ духовенъ* (*Римл.* VII, 14) и блаженный Давидъ восклицаетъ: *Открой очи мои, и я буду размышлять о чудесахъ Твоихъ* (*Псал.* CXVIII, 28), и такъ какъ всѣ вкушали небесную манну, и весь народъ Израильскій пилъ отъ одного и того же послѣдующаго камня, а камнемъ симъ былъ Христосъ (1 *Корѳ.* X, 3, 4), то вѣрующіе во Христа должны духовно сохранять, соблюдать заповѣди закона, который Богъ далъ на Хоривѣ (חרב), что значитъ *сухость*, ибо чрезъ него изсушается вся влажность [грязи] пороковъ и подъ дѣйствіемъ лучей Солнца правды испаряется скверна похотей. Говорилъ же Господь всему Израилю, который умомъ созерцаетъ Бога, и о которомъ говорится: *Блаженны чистые сердцемъ, ибо они узрятъ Бога* (*Матѳ.* V, 8).

Стихи 5, 6: *Вотъ Я пошлю вамъ Илію пророка, прежде чѣмъ наступитъ день Господень великій и страшный, и обратитъ онъ сердце отцовъ къ дѣтямъ и сердце дѣтей къ отцамъ ихъ, чтобы не придти внезапно и не поразить земли проклятіемъ.* LXX: *Вотъ Я пошлю вамъ Илію Ѳесвитянина, прежде чѣмъ наступитъ день Господа великій и славный, чтобы онъ обратилъ сердце отца къ сыну и сердце человѣка къ ближнему своему, чтобы пришедши внезапно не поразить земли въ конецъ.*—Послѣ Моисея, повелѣнія котораго,—какъ мы показали, должны быть соблюдаемы духовно, Онъ говоритъ, что пошлетъ пророка Илію, обозначая именемъ Моисея законъ, а именемъ Иліи—пророчества, какъ говоритъ и Авраамъ нѣкоему одѣвавшемуся въ пурпуръ богачу: *Они имѣютъ Моисея и пророковъ, пусть ихъ слушаютъ* (*Лук.* XVI, 29). И Господь Спаситель во время преображенія на горѣ имѣлъ бесѣдующими съ Собою Моисея и Илію въ бѣлыхъ одеждахъ, которые говорили Ему о томъ, что Онъ имѣетъ по-

страдать въ Іерусалимѣ (*Марк.* IX), ибо законъ и весь ликъ пророковъ предсказываютъ о страданіи Христовомъ. Итакъ, прежде чѣмъ наступитъ день суда, и прежде чѣмъ Господь поразитъ землю проклятіемъ, или въ конецъ, или внезапно, какъ перевели LXX, ибо это и значитъ слово ἄρδην, Господь пошлетъ въ лицѣ Иліи,—что значитъ: *Богъ мой*,—и происходящемъ изъ города Ѳесвы,—что значитъ: *обращеніе и покаяніе*—весь ликъ пророковъ, который бы обратилъ сердце отцовъ, т. е. Авраама, Исаака, и Іакова и всѣхъ патріарховъ, чтобы потомки ихъ вѣровали въ Господа Спасителя, въ котораго вѣровали и патріархи, ибо *Авраамъ видѣлъ день Господа и возрадовался* (*Іоан.* VIII, 56.), или сердце Отца къ сыну, т. е. сердце Бога ко всякому, кто приметъ духа всыновленія; и сердце сыновъ къ отцамъ, чтобы Іудеи и Христіане, которые нынѣ несогласны между собою пришли въ согласіе чрезъ одинаковое исповѣданіе Христа. Посему и говорится апостоламъ, которые во всемъ мірѣ воздвигли разсадникъ Евангелія: *Вмѣсто отцовъ твоихъ тебѣ родились дѣти* (*Псал.* XLIV. 17). Дѣйствительно, если Илія не обратитъ сердецъ отцовъ къ дѣтямъ и сердецъ дѣтей къ отцамъ, прежде чѣмъ наступитъ день великій и страшный,—великій для святыхъ и страшный для грѣшниковъ,—то Судія истинный и праведный поразитъ проклятіемъ не небо и не тѣхъ, которые пребываютъ на небѣ, но землю, т. е. тѣхъ, которые творятъ дѣла земныя. Іудеи и іудействующіе еретики предполагаютъ, что прежде ожидаемаго ими Помазанника имѣетъ придти Илія и возстановить все. Поэтому и Христу по свидѣтельству Евангелія предлагается вопросъ: *Что это говорятъ фарисеи, будто Илія имѣетъ придти*; Христосъ же отвѣтилъ вопрошавшимъ: *Дѣйствительно. Илія придетъ, и если вы вѣруете, онъ уже пришелъ* (*Мрк.* X, 12), разумѣя подъ Иліею Іоанна [Крестителя].

Оглавленіе 15-й книги твореній блаженнаго Іеронима.

КАФЕДРА БИБЛЕИСТИКИ МОСКОВСКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ДУХОВНОЙ АКАДЕМИИ

www.bible-mda.ru



Кафедра библеистики — учебное и научное подразделение Московской православной духовной академии (www.mpda.ru), обеспечивающее преподавание более 20 дисциплин. Заведующий кафедрой — доцент протоиерей Леонид Грилихес. Основное научное направление кафедры — разработка углубленного курса святоотеческой экзегетики с привлечением широкого контекста всех современных библейских исследований.

Проект по созданию электронных книг

Проект осуществляется совместно с Региональным фондом поддержки православного образования и просвещения «Серафим». В подготовке книг принимают участие студенты кафедры. Куратор проекта — преподаватель священник Димитрий Юревич. Электронные книги распространяются на компакт-дисках в формате pdf и размещаются на сайте в формате djvu.

На сайте кафедры

www.bible-mda.ru

- ✔ электронные книги для свободной загрузки
- ✔ информация о кафедре, ее преподавателях, новостях, учебном процессе
- ✔ информация об издаваемых кафедрой новых книгах
- ✔ методические материалы по библеистике
- ✔ пособия и источники для изучения Священного Писания



РЕГИОНАЛЬНЫЙ ФОНД ПОДДЕРЖКИ ПРАВОСЛАВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ПРОСВЕЩЕНИЯ «СЕРАФИМ»

www.seraphim.ru

Фонд является независимой филантропической организацией, предоставляющей финансирование широкому кругу православных образовательных проектов высших учебных заведений Русской Православной Церкви.

Деятельность Фонда не ограничивается помощью в развитии материально-технической базы духовных учебных заведений. Главная задача — многоуровневое финансирование научно-исследовательской деятельности, воссоздание целостной и животворной академической среды в православных образовательных центрах.

Проект по созданию электронных книг является одним из ряда проектов, осуществляемых Фондом совместно с Кафедрой библеистики Московской православной духовной академии.

На сайте Фонда www.seraphim.ru

- **информация о деятельности Фонда**
- **информация о проектах, осуществляемых Фондом**
- **контактная информация для связи с представителями Фонда**
- **возможность заказа он-лайн книг и компакт-дисков, подготовленных к изданию при участии Фонда**